ノノノ

岡本倫

5

YJ
ヤングジャンプ
YJC

ノノノ

5

岡本倫

集英社

ISBN978-4-08-877598-2

C9979 ¥514E

9784088775982

1929979005146

定価 本体514円＋税

雑誌 44265－98

男装少女ノノ、一日だけ
禁を破って女子に戻る!!

世界の天才ハンスとの国際ジャンプ対決!!
その興奮も醒めぬ中、
ノノ、一日だけ女子に戻ってみたけど
案の定クラスメイトに見つかって…!?
笑いと涙の超展開をどうぞ!!

岡本倫
OKAMOTO Lynn
5
NONONONO

ノンノン

岡本倫

5

NONONONO

*

42

[illegible]

43

[illegible]

44

[illegible]

45

[illegible]

46

[illegible]

47

[illegible]

48

[illegible]

49

[illegible]

50

[illegible]

51

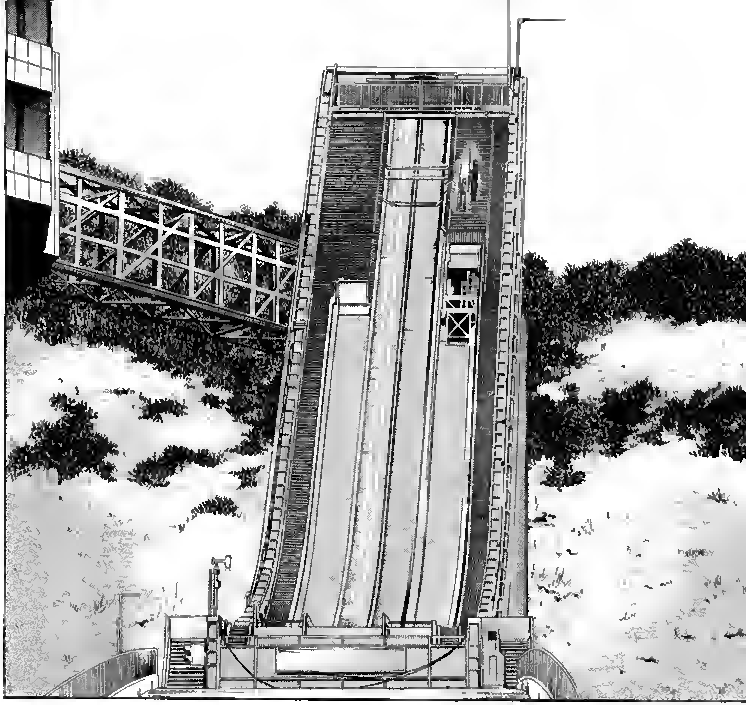
[illegible]

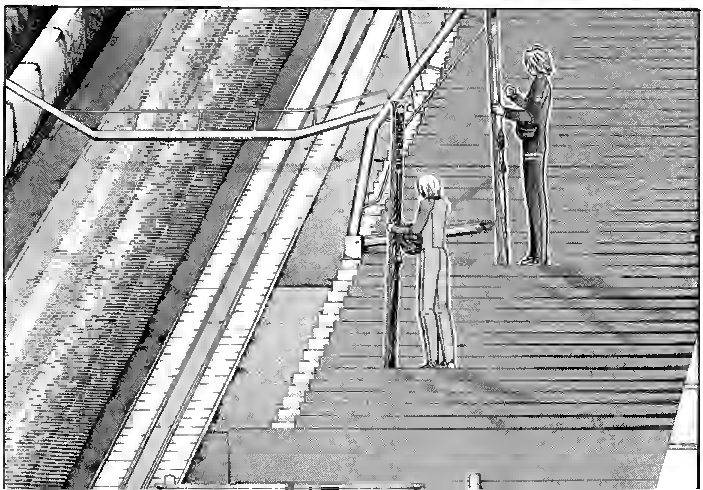
52

[illegible]

*

Chapter 42 ✵ Disgrace!!



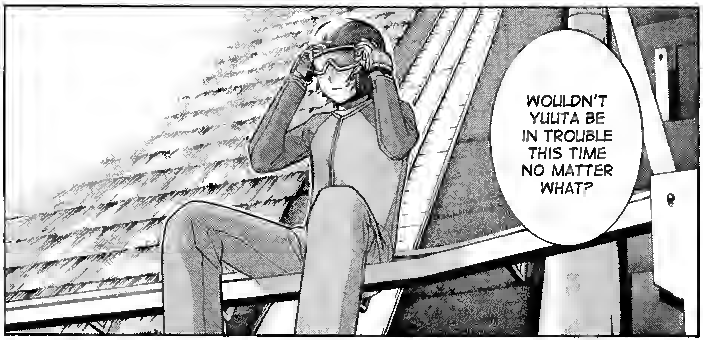


パ
ピッ
WE'LL DETERMINE THE WINNER WITH ONLY ONE JUMP
YOU GO FIRST.
HE SAID, "DON'T INSULT MY FATHER"
THAT FOREIGNER WAS TALKING ABOUT YURA YUUSUKE, RIGHT?
COULD IT BE...
HM?
DIDN'T NONO-MIYA SAY SOMETHING STRANGE JUST NOW?
HEY, AMATSU.
.....

THAT NONO-MIYA'S FATHER IS THAT YURA YUUSUKE?
IF THAT'S THE CASE, HIS DAD WOULD BE YOUR DAD'S TEAMMATE
.....
YODA -SAN, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT IT?
HM?
.....
NO IDEA
EVEN IF THAT'S THE CASE ---
IT'S NOT LIKE WE CAN QUESTION HIM RIGHT NOW.
NONOMIYA WILL TELL US WHEN HE FEELS LIKE IT

HEY,
IS THAT FOREIGNER REALLY GOOD?
YEAH
..YEAH, PRETTY MUCH.
IN AUSTRIA, THE COUNTRY FULL OF CHAMPION NORDIC SKIERS...
HE'S KNOWN AS THE STRONGEST ATHLETE IN THE HISTORY OF THAT COUNTRY
HE HAS ONLY STARTED SKI JUMPING FOR TWO YEARS, YET HE ALREADY DOMINATED THE COMPETITION IN AUSTRIA
IS AUSTRIA REALLY THAT GOOD AT SKI JUMPING?
OF COURSE
MANY ATHLETES FROM THERE HAVE WON THE WORLD CUP
OBVIOUSLY!
HE'S REALLY STRONG!!
I DIDN'T ASK YOU!!

THEN
ALTHOUGH NO ONE HAS FROM JAPAN IN THE PAST
.....
.....


WOULDN'T YUUTA BE IN TROUBLE THIS TIME NO MATTER WHAT?

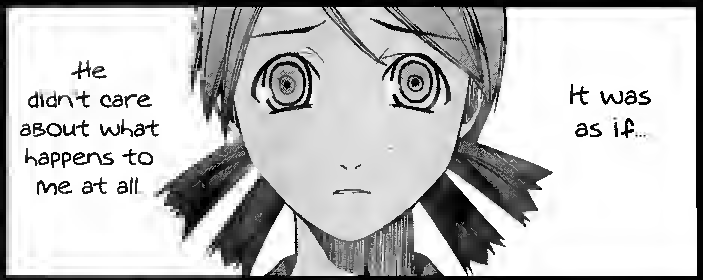
SINCE HE'S IN A FOREIGN COUNTRY RIGHT NOW
DO WE HAVE A CHANCE?
ONCE HE GOES ON TOURS ABROAD, HE BECOMES AN AVERAGE JUMPER
ALTHOUGH FOR SOME REASON
SCHNEIDER IS ONLY GOOD AT SKI JUMPING INSIDE AUSTRIA

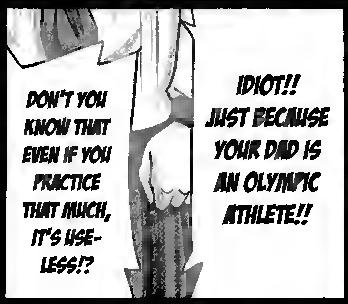
UMI !!
WHAT !?
THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU
WHY ARE YOU GOING OUT WITH A FOREIGNER?
SPEAK-ING OF WHICH,
That's right!!
IT SEEMS LIKE THEY MET THEN
I'M SORRY
ABOUT THREE YEARS AGO, SHE FOLLOWED OUR FATHER WHEN HE TRANSFERRED OVERSEAS
HEY, NONO-MIY-
It's because I didn't want to see Nonomiya's face anymore

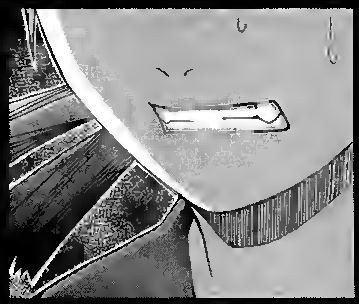
I...MAY HAVE TO GO TO AUSTRIA.
MY DAD WILL BE TRANSFERRED THERE SO EITHER ME OR MY SISTER WILL HAVE TO GO WITH HIM...
BUT ...
IF YOU GO OUT WITH ME, I WILL STAY IN JAPAN.
PLEASE GO OUT WITH ME.

"I HAVE SKI JUMPING PRACTICE."

EP. OUCH







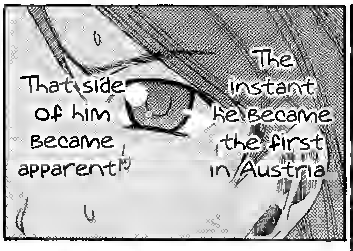
CAN'T POSSIBLY WIN A GOLD MEDAL!!
A DROPOUT LIKE YOU...
Didn't want to see him anymore
I...
Even though, my sister insisted on going to Austria the whole time,
In the end, I was the one who went,
And she stayed in Japan.

The fact that my sister started going out with Nonomiya ---
I found that out through a friend's letter
It was about half a year after I got to Austria
And then ---
That's why he acted the way he did that time, to make me leave
Nonomiya must have wanted my sister to stay in Japan ---
I must have my revenge!!
And crush his dreams as well!!
I won't forgive him!!
That's so cruel!!

It was then that I met Hans
HUH?
GO OUT WITH ME.
I LIKE SMALL GIRLS WITH BLACK HAIR
I DON'T CARE ABOUT ANY OTHERS

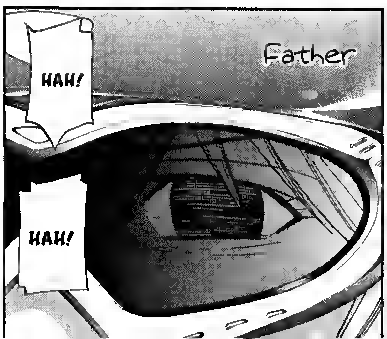
Why would a guy like that be interested in me?
ISN'T AUSTRIA GOOD AT SKI JUMPING?
I knew about him. He was the most famous guy in the school.
He was a sports scholarship student, and a talented soccer goal keeper. I heard he was even known overseas.
IF YOU CAN WIN THE GOLD MEDAL FOR ME IN SKI JUMPING, I'LL THINK ABOUT IT
... WHAT ABOUT IT?
I CAN DO THAT.
BUT ...

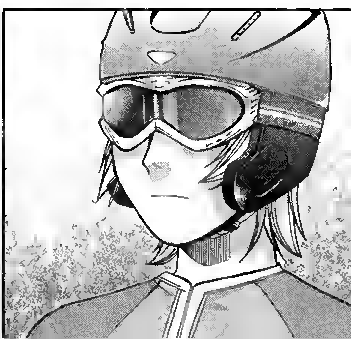
I didn't really think he would start ski jumping, or that he would become the best in Austria
It's been two years
WON'T YOU BE SATISFIED WITH ME BEING THE BEST IN AUSTRIA?
THE OLYMPICS IS STILL TOO FAR AWAY


That side of him became apparent
The instant he became the first in Austria

Hans is actually a really lazy person
And there was also something else that was unexpected

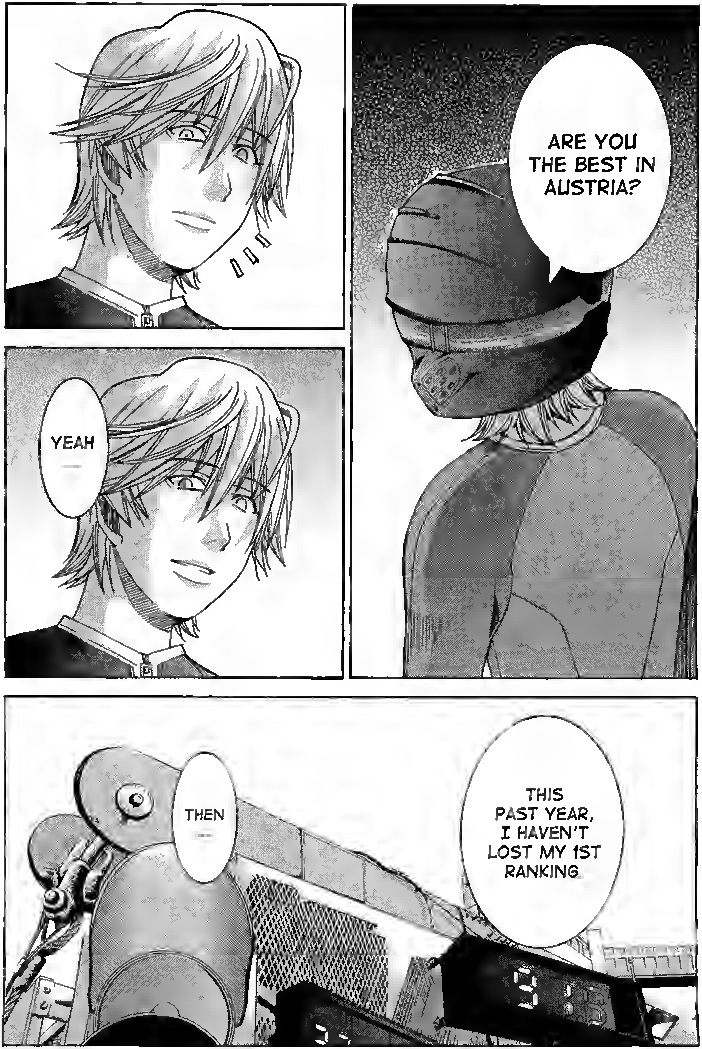
There's no way he can lose!!
Even so, against Nono-miya..


Father
HAH!
HAH!



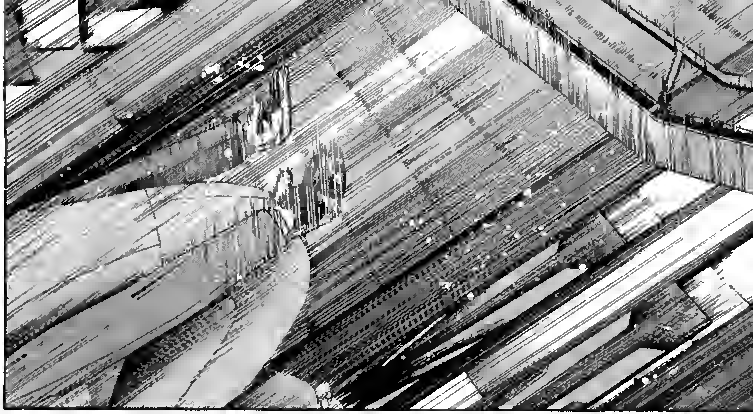
HAH!!
HAH!!
HAH!!
HAH!
HAH!
LISTEN!! YUUTA!! NOMO!!
YOUR DAD WILL DEFINITELY COME BACK WITH AN OLYMPIC GOLD MEDAL!!
I WANT TO WEAR IT----!!
FATHER IS SO COOL!!
I'LL BECOME A NATIONAL HERO!!
AND I'LL LET YOU TWO WEAR THE MEDAL TOO!!

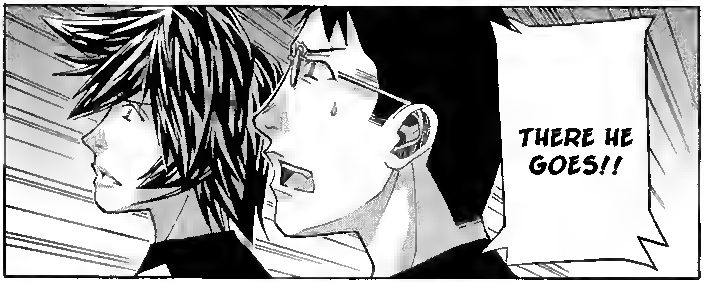
THANKS TO THAT IDIOT'S BLUNDER, THE AUSTRIAN TEAM WON THE GOLD MEDAL.
YUIRA IS THE HERO OF THE CENTURY.
FOR THE AUSTRIAN TEAM, THAT IS.
.....
HEY
HM?

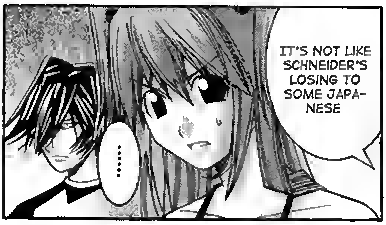

ARE YOU THE BEST IN AUSTRIA?
YEAH
THEN
THIS PAST YEAR, I HAVEN'T LOST MY 1ST RANKING

I WILL DISGRACE YOU, REPRES-ENTATIVE OF THE AUSTRIAN TEAM.

Chapter 43 ✵ The Performance of a Genius!!



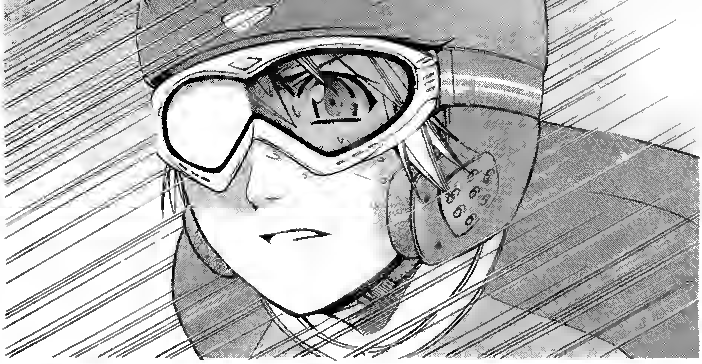

THERE HE GOES!!

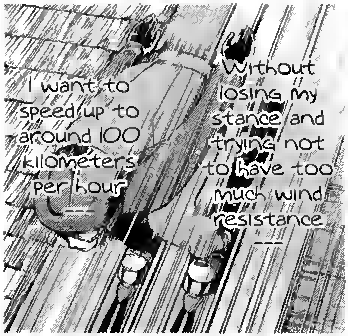

IT'S NOT LIKE SCHNEIDER'S LOSING TO SOME JAPA-NESE
.....

WHAT A STUPID JAPA-NESE
HE'S GONNA BE MADE FUN OF
HE ACTUALLY LEFT THE GATE

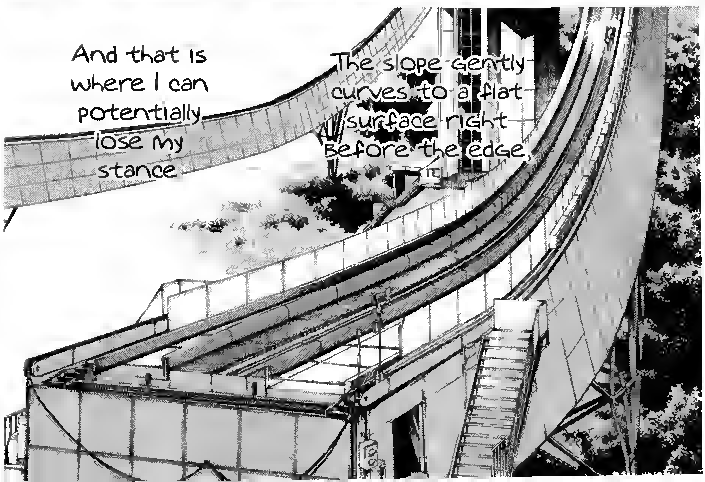
NONO -MIYA
DO YOUR BEST

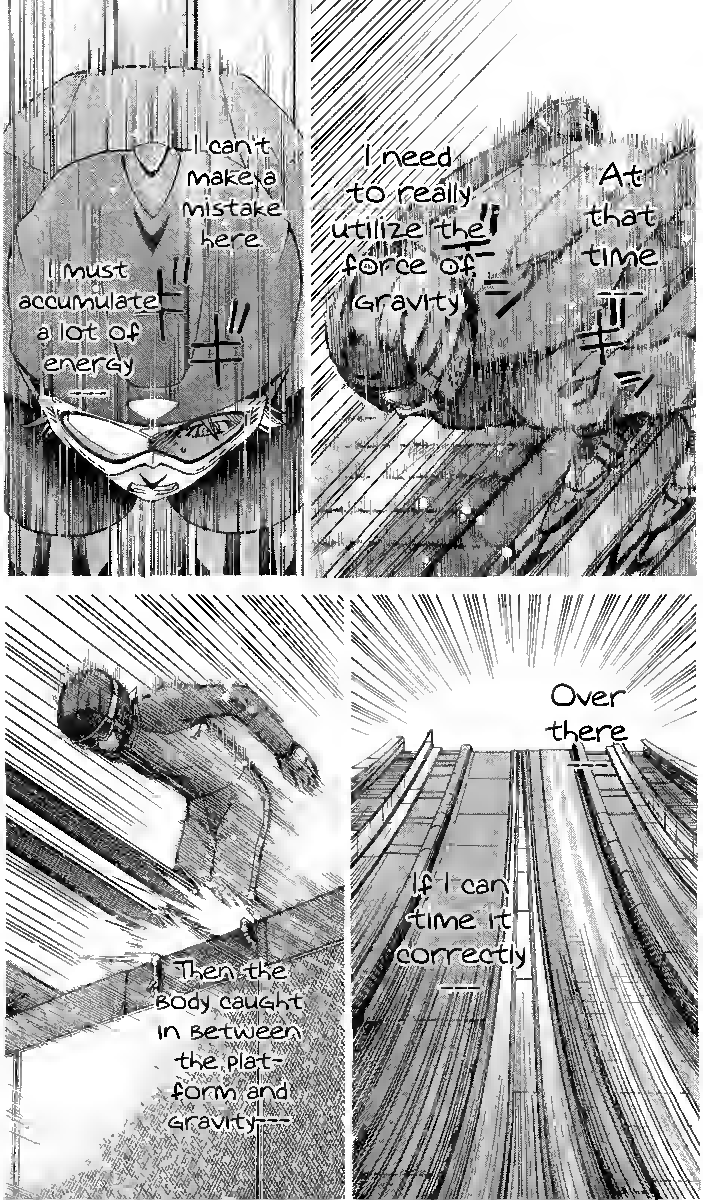
The day that I have my revenge!!
Nono-miya...
Has finally come ---
The time.
Even then, you still have the unrealistic dream of winning the Gold Medal ---
Since you suck at ski jumping so much, how can you hope to win against Schneider!?
That you've been wrong all along!!
I want you to realize ---
And then rejecting me for that reason ---

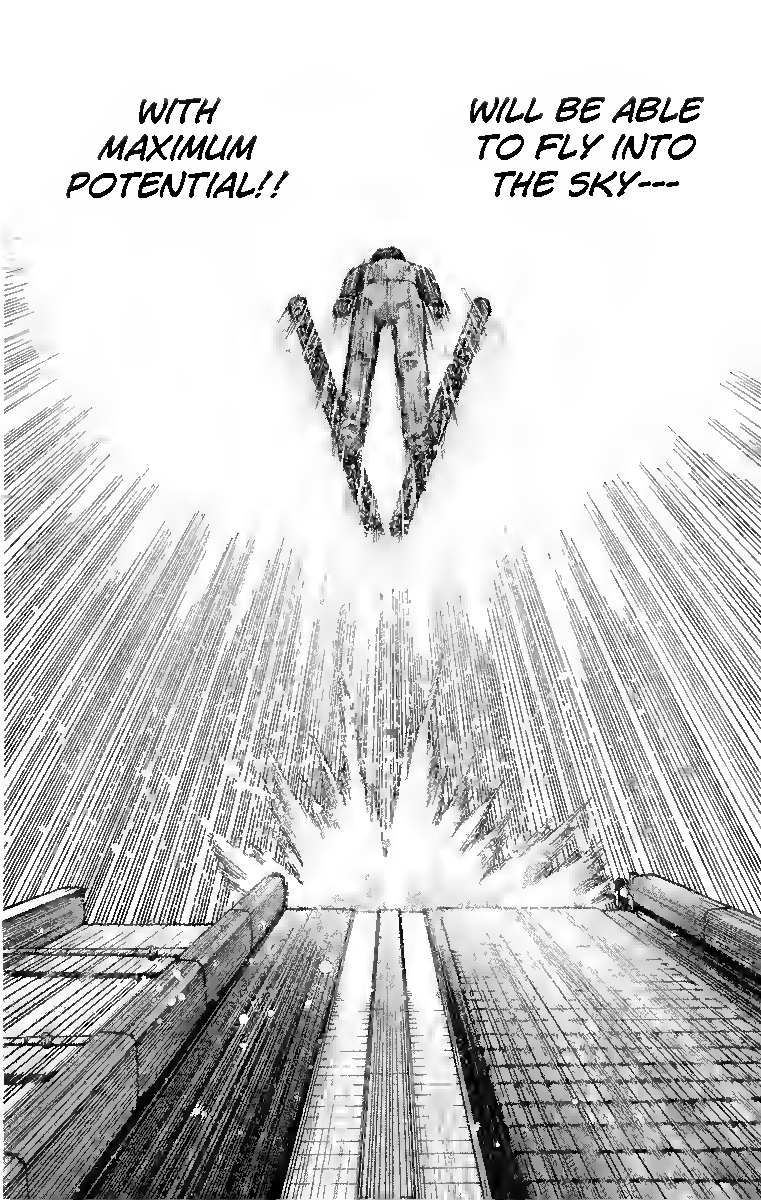


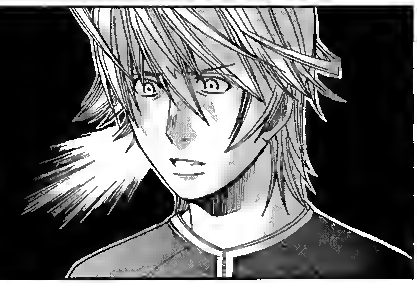

I want to speed up to around 100 kilometers per hour
Without losing my stance and trying not to have too much wind resistance

I just need to depend on gravity and slide down the slope---
After leaving the gate, ---

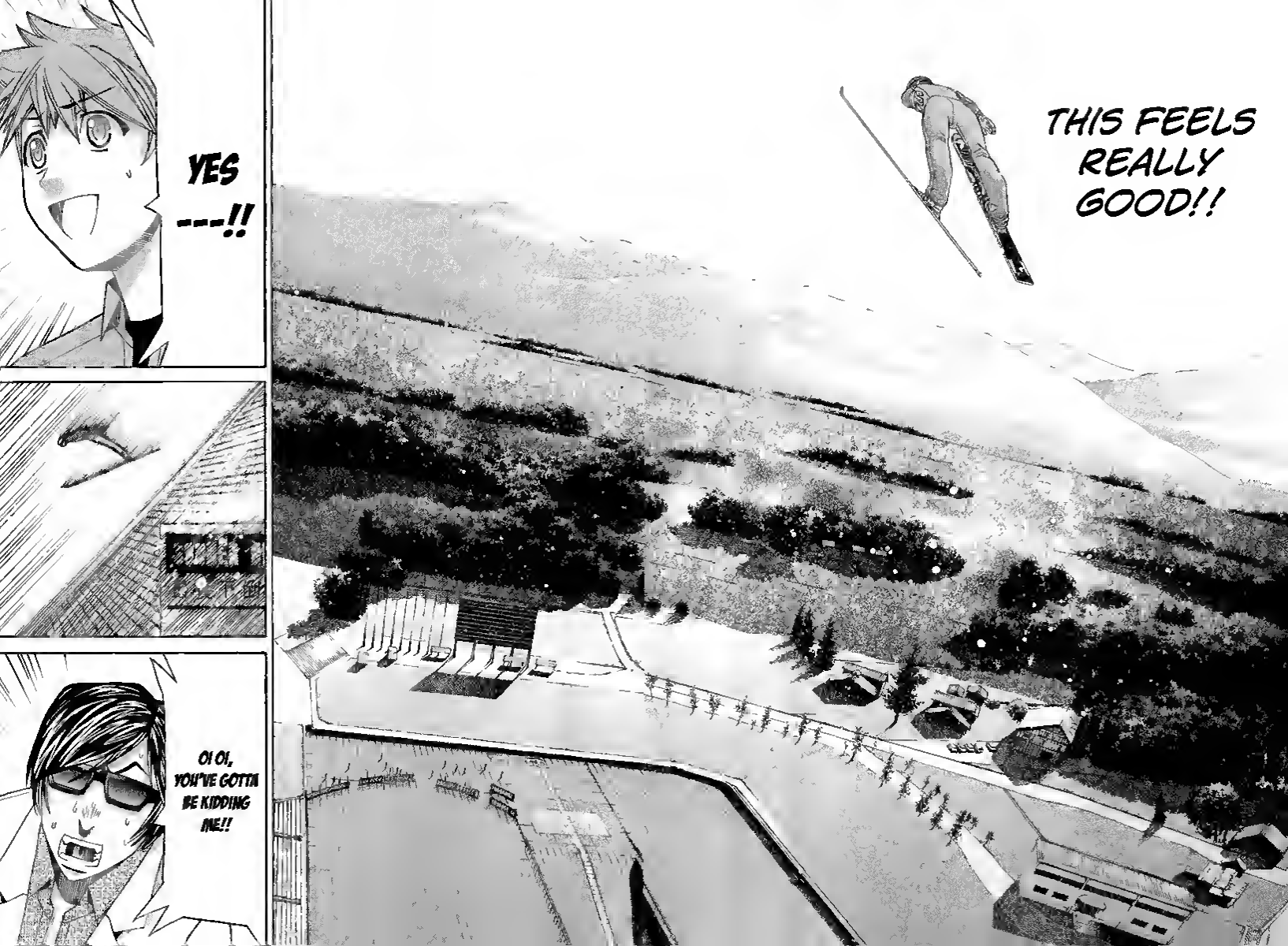

And that is where I can potentially lose my stance
The slope gently curves to a flat surface right before the edge

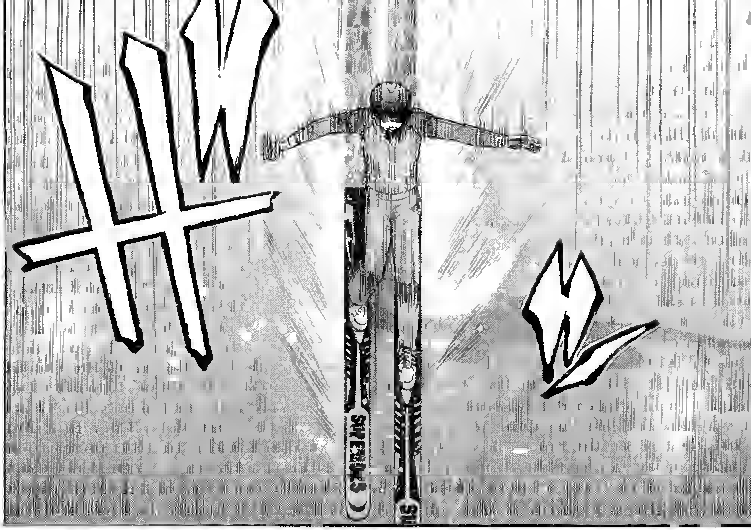

I can't make a mistake here
I must accumulate a lot of energy
I need to really utilize the force of gravity
At that time
Over there
If I can time it correctly
Then the body caught in between the platform and gravity——

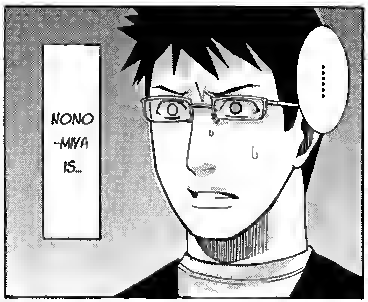

WILL BE ABLE TO FLY INTO THE SKY---
WITH MAXIMUM POTENTIAL!!

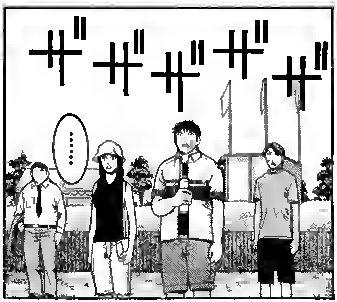


HUH
!?

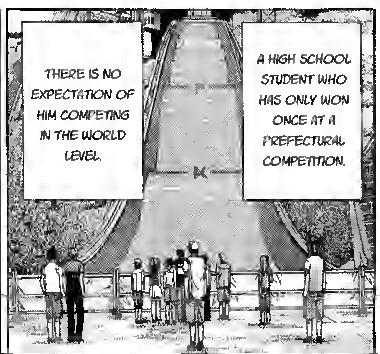

YES ---!!
OI OI, YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!!
THIS FEELS REALLY GOOD!!


HW
SWEEP


NONO-MIYA IS...
.....


.....

HOW-EVER...
13d.5m


THERE IS NO EXPECTATION OF HIM COMPETING IN THE WORLD LEVEL.
A HIGH SCHOOL STUDENT WHO HAS ONLY WON ONCE AT A PREFECTURAL COMPETITION.

AFTER SEEING NONOMIYA'S JUMP THAT EXCEEDED THOSE OF ANY FOREIGN ATHLETE ——
EVERYONE AT THE SCENE WAS DUMB-FOUNDED.
WH…
WHY
HOW DID NONOMIYA BECOME ——
THAT WAS A GREAT JUMP JUST NOW, WASN'T IT?
……
RATHER THAN SAYING IT WAS GREAT ……
……
THAT BRAT …

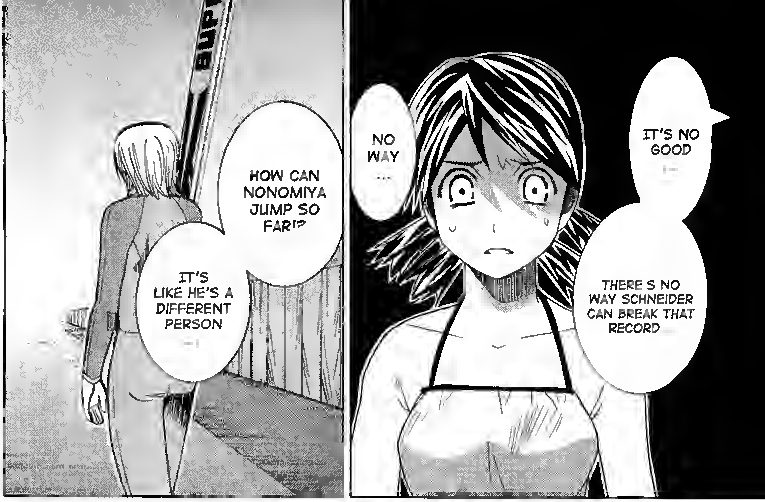
SIGN: "LONGEST DISTANCE: 134.0M, MAKINO SHINJI."

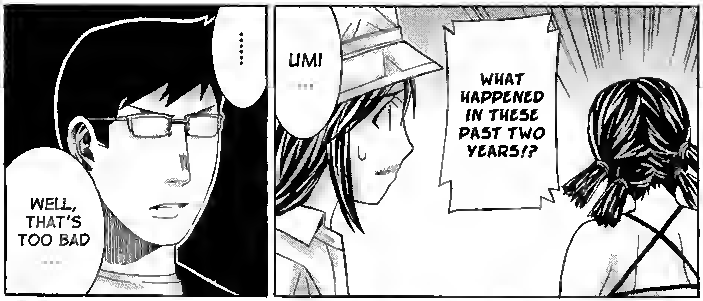
IT MEANS THAT NONOMIYA BECAME THE BEST JUMPER FOR THIS PARTICULAR HILL, WHERE THE OLYM-PICS HAVE BEEN HELD BEFORE
NONO -MIYA ---
OVERCAME THAT
It's the same as that time ---
BUT SINCE THIS ISN'T A REAL COMPETITION
IT WON'T BE OFFICIALLY RECORDED.

WELL DONE ---!!

...That Bastard Yura...
Is he trying to get in my way again...?

WHAT THE HELL IS WITH THAT BRAT...
THERE WASN'T ANYONE WHO WENT OVER HS AT PRACTICE TODAY, MUCH LESS BREAKING THE BAKKEN RECORD!!


JUMP
HOW CAN NONOMIYA JUMP SO FAR!?
IT'S LIKE HE'S A DIFFERENT PERSON
NO WAY ...
IT'S NO GOOD !...
THERE S NO WAY SCHNEIDER CAN BREAK THAT RECORD


.....
WELL, THAT'S TOO BAD ...
UM! ...
WHAT HAPPENED IN THESE PAST TWO YEARS!?

IF NONO-MIYA CAN BREAK THE DAKKEN RECORD, THEN SO CAN HE!!
IF HANS GOES ALL OUT, HE WON'T LOSE TO NONO-MIYA!!
HANS HASN'T EVEN GONE YET!!
NO WAY !!
THE OUT-COME HAS ALREADY BEEN DECIDED

That's unreasonable...
HEY ...
DID SCHNEIDER DO THAT WELL DURING PRACTICE TODAY?
WHEN HE IS OVERSEAS, HE CAN'T DO WELL AT ALL.
THAT'S NOT TRUE !!
HANS JUST DOESN'T TRY HIS BEST OUTSIDE OF AUSTRIA!!
HUH?
I PROMISED TO GO OUT WITH HIM IF HE BECAME THE BEST IN AUSTRIA
.....
THAT'S WHY HE ALWAYS WINS IN HIS OWN COUNTRY ...
AND THEN SLACK OFF ELSEWHERE
HE PROBABLY ONLY TRIES HARD ENOUGH TO NOT GET REMOVED AS AN OLYMPIC REPRESENTATIVE
.....
ISN'T THAT JUST AN EXCUSE FOR NOT WINNING OVERSEAS?
THAT'S NOT IT!!

EVEN THOUGH HE HAS TALENT...
HE'S TOO LAZY TO MAKE USE OF IT...
WHEN HE PLAYED SOCCER, HE WAS A GOAL KEEPER BECAUSE HE DIDN'T HAVE TO RUN...
AND FOR SKI JUMPING, HE GOES UP THE SLOPE IN A LIFT AND ONLY NEEDS TO SLIDE DOWN, SO IT'S PLEASANT FOR HIM...
EVEN THOUGH HE'S A GENIUS...
Is he making fun of ski jumping?
HE REALLY HATES HAVING TO SWEAT AND WORK HARD...
PERHAPS...
RIGHT NOW, HE DOESN'T HAVE ANY MOTIVATION EITHER...
I made him lunch everyday
Helped him travel to and from ski jumping sites.
And gave him massages after practices.
In order to have my revenge.
I nurtured Hans

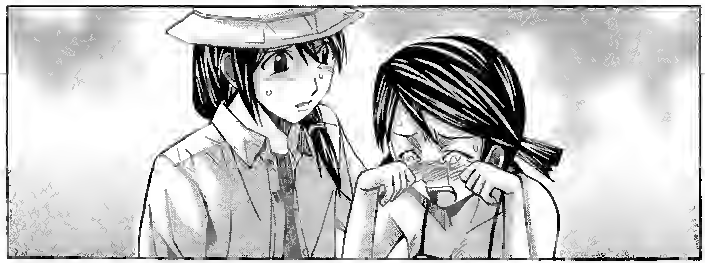
But Hans is going to lose...
I did it all for today...
IF I TRY TO JUMP FARTHER, I'LL GET HURT
WHAT A PAIN...
HE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM WHAT THEY SAY
WHAT THE HECK? I AGREED TO THIS BECAUSE I HEARD HE WAS WEAK
パチン
I'M GOING BACK.
IT DOESN'T REALLY MATTER IF I LOSE

!?

Umi...

Chapter 44 ✸ How Can That Happen?
This is the first time I've seen her cry---
Umi
...

Does she think---
that I'll lose?



If they do that

That's why I hate people who plainly display their emotions
Oi oi.

MY HEART WILL EASILY BE MOVED...
HE LOWERED THE GATE!?
WHA ...!?

DON'T JOKE AROUND!!
D...
YEAH, BUT WHAT DOES THAT MEAN!?
HE'S PLANNING TO START FROM THE LOWER GATE!!
HE ...
WHAT'S GOING ON!?
WHAT!?
If I don't win today, I probably won't get to eat her lunches anymore.
ヒューン
It's just
It's not that I'm jumping because Umi is crying

IN SKI JUMPING... THE HEIGHT OF THE GATE CAN CONTROL THE FLYING DISTANCE!!
THE HIGHER IT IS, THE FARTHER ONE CAN JUMP, AND VICE VERSA ...
REALLY?
IT SOMEHOW FEELS LIKE IT SHOULD BE THE OPPOSITE...
AS I SAID, WHAT DOES IT MEAN!?
WHAT IS HE THINK-ING!?
HE REALLY STARTED FROM THE LOWER GATE!!
DEPENDING ON THE WIND, AN ATHLETE CAN EITHER JUMP TOO FAR AND GET HURT, OR NOT JUMP FAR ENOUGH---
THAT'S WHY THEY NEED TO BE ABLE TO ADJUST THE HEIGHT!!
IT'S BECAUSE WEATHER CAN PLAY A BIG ROLE IN THE OUTCOME!!
WHY DO THEY DO SOMETHING LIKE THAT?
BUT, EVEN IN COMPETITIONS, THE HEIGHT OF THE GATE DOESN'T CHANGE FROM START TO FINISH!!
OR ELSE IT WOULD BE UNFAIR, WOULDN'T IT?
.....

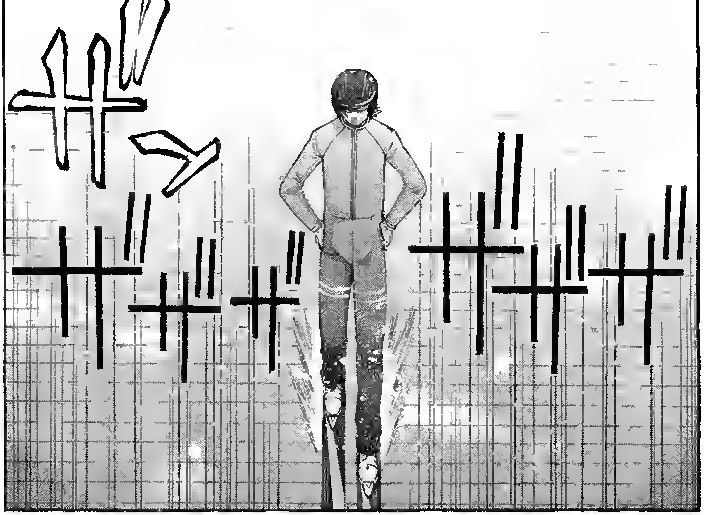
EVEN SO, HE STARTED FROM A DIFFERENT GATE!!
THIS WON'T BE A PROPER MATCH!!
HE'S RUNNING AWAY!!
Hans
...
NO
MAYBE HE'S...
HUH?
Umi
.....

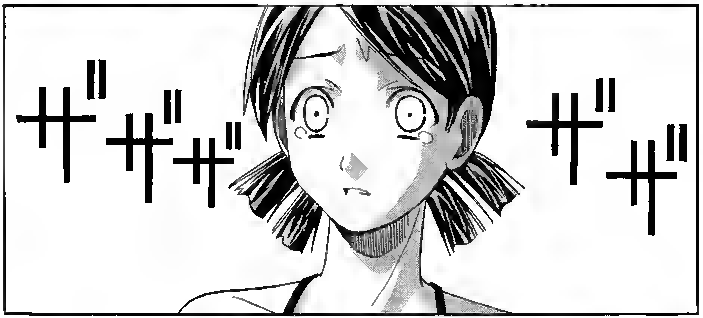
I'LL BE
THERE
SOON.

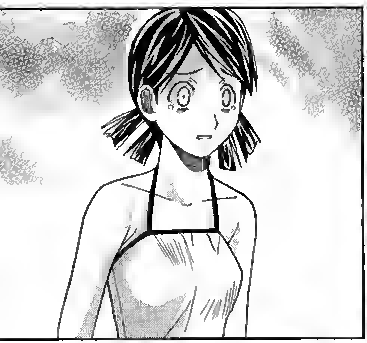
HICOR

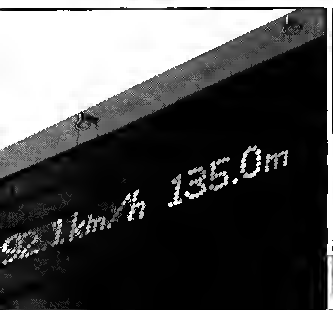
I'LL MAKE YOU SMILE THE WAY YOU ALWAYS DO.

SO HIGH UP!!
HE'S GOING IN THE SAME ARC AS NONOMIYA!!
HOW DID HE SUDD-ENLY-!?
HUH !?





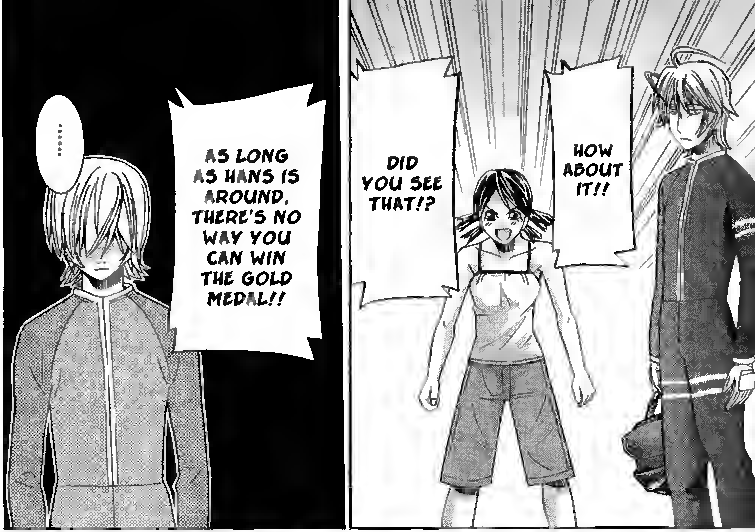


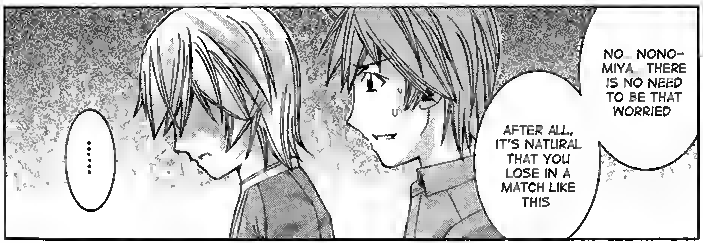

135.0m

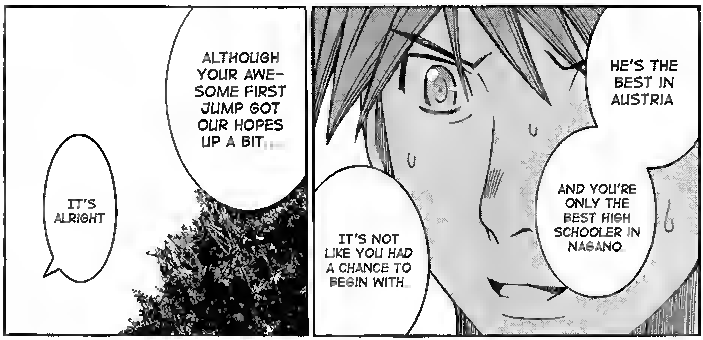
HEY!!
WHAT HAPPENED !?
DID YUUTA WIN OR LOSE!?

HE BEAT NONO-MIYA---
LOSING IN TERMS OF DISTANCE, EVEN THOUGH THE OPPONENT WAS USING A LOWERED GATE...
NONOMIYA--- *COMPLETELY LOST.*

HA HA HA,
I WAS TRYING TO MAKE YOU SMILE
BUT YOU'RE CRYING AGAIN
ひっく
ひっく
HANS, I LOVE YOU!!
HANS !!
SCHN-EIDER,
WHY DID YOU LOWER THE GATE?
IF I WENT WITH MY ALL...
I PROBABLY WOULD HAVE GOTTEN HURT
.....
WELL


AS LONG AS HANS IS AROUND, THERE'S NO WAY YOU CAN WIN THE GOLD MEDAL!!
.....
DID YOU SEE THAT!?
HOW ABOUT IT!!


NO... NONO-MIYA... THERE IS NO NEED TO BE THAT WORRIED
AFTER ALL, IT'S NATURAL THAT YOU LOSE IN A MATCH LIKE THIS
.....


HE'S THE BEST IN AUSTRIA
AND YOU'RE ONLY THE BEST HIGH SCHOOLER IN NAGANO
IT'S NOT LIKE YOU HAD A CHANCE TO BEGIN WITH.
ALTHOUGH YOUR AWE-SOME FIRST JUMP GOT OUR HOPES UP A BIT...
IT'S ALRIGHT

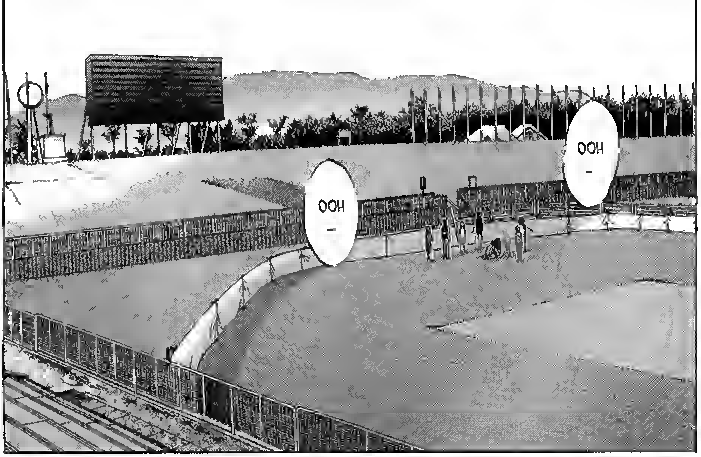
I'M
NOT REALLY DEPRESSED OR ANYTHING.
RATHER
IT'S REFRESHING TO LOSE AFTER GIVING IT MY ALL.
Nana-chan
WITH THAT JUMP, I THOUGHT I WOULD HAVE WON FOR SURE
THE WORLD SURE IS AMAZING
I DIDN'T THINK
THAT I WOULD LOSE TO SOMEONE STARTING AT A LOWER GATE
.....
TODAY
WAS REALLY GREAT
YUUTA
I FELT THE DIFFERENCE BETWEEN ME AND THE WORLD
THAT'S ENOUGH

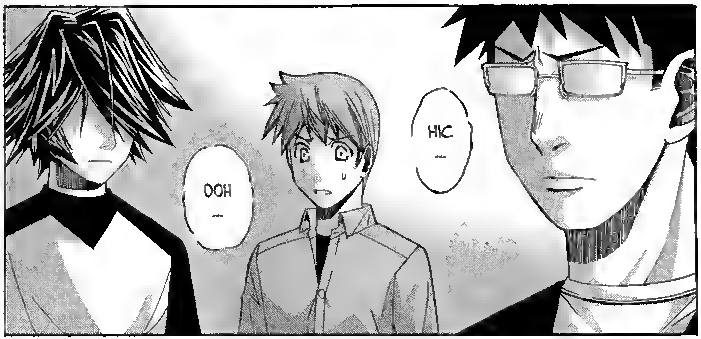
I WILL DEFINITELY...
ぴっく
IN THE OLYMPICS ...
ぴっく
They insulted father...
But I couldn't do anything
I...
!?
If I couldn't realize the dream of a gold medal...
And fulfill the wishes of father and brother

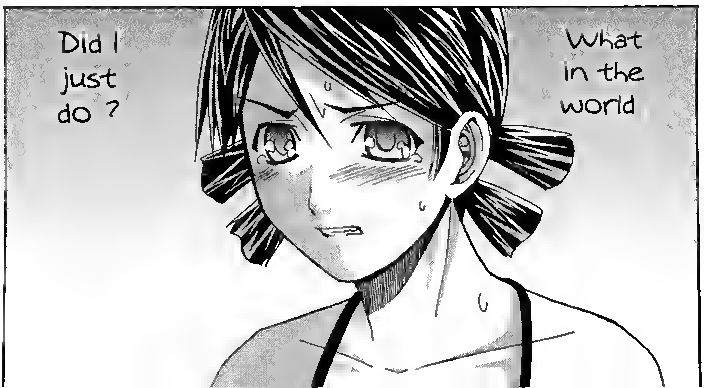
Then everything until now would have been for nothing...
UGH
YUUTA !?
DON'T CRY OVER JUST ONE LOSS!!
AREN'T YOU A GUY!?
I'M NOT CRYING!!
HERE!! WIPE YOUR NOSE!!
I TOLD YOU, I'M NOT CRYING!!
スーッ
.....
OOOH ...
WHAT'S THIS?
SNIFF

been thinking of nothing but crushing Yuuta's dream
I've...
I'm not happy at all...
But, like this...
EXEXE

Chapter 45 ✵ Crushed Dream


OOH
OOH


HIC
OOH


Did I just do ?
What in the world

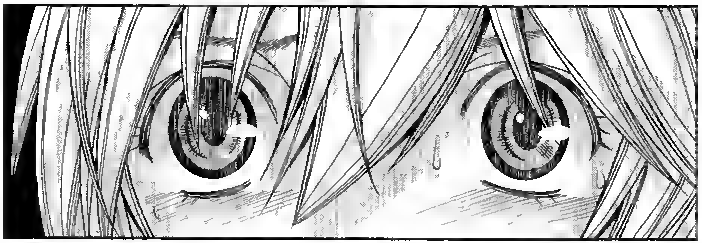
I didn't want to see Nonomiya in this state...
HOW ABOUT IT?
NONO -MIYA
FINALLY REALIZED YOUR POWER-LESSNESS?
WHY YOU !!
UMI !!
THAT'S ENOUGH !!

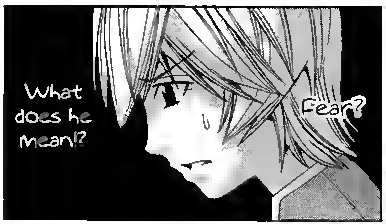
I'M SORRY, HANS.
I'VE BEEN USING YOU UNTIL NOW.
TO FORGIVE NONOMIYA.
I ALREADY DECIDED ...
.....
WELL, I...
I MAY REALLY LIKE YOU A LITTLE BIT.
BUT NOW
AND YOU, THERE'S NO NEED TO CRY
YOU'RE VERY GOOD YOURSELF.
!!!
!!
DIDN'T YOU JUST SAY YOU LOVE ME?
HUH !?
WAS CONFIDENT THAT YOU LIKE ME.

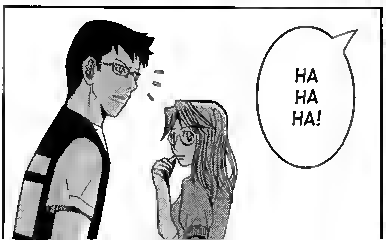
IT'S JUST
YOU'RE LACKING SOMETHING VITAL.
AT YOUR CURRENT STATE, THERE'S NO WAY YOU CAN WIN AGAINST ME.
YOU DON'T HAVE SOMETHING THAT EVERY OTHER SKI JUMPER HAS
IF YOU REALIZE WHAT YOU MUST OVERCOME, THEN YOU WILL BECOME STRONGER
WHAT!?
WHAT IS IT!?
THE THING THAT I LACK!!

ANGST.
IN THE BUBBLES EXACTLY SAID "ANGST" IN ENGLISH
THE REST ...
YOU MUST FIGURE OUT BY YOURSELF.
HUH?
.....
ANGST.
WHAT DID YOU JUST SAY!?

EN: ANGST IS OR IS NALLY A GERMAN, DANISH, NORWEGIAN AND DUTCH WORD FOR FEAR.







OI OI, FOR AN AMATEUR, CRYING AFTER LOSING TO SOMEONE RANKED IN THE WORLD
YOU'RE A PRETTY BIG DEAL.
WAH
THE WEIRDO CAME OVER HERE...
WHO IS HE?
MAKINO SHINJI--- AN ACE IN THE JAPANESE SKI JUMPING WORLD!
HE PARTICI-PATED IN TWO OLYMPICS IN A ROW.
THE LAST TIME I SAW YOU WAS WHEN YOU WERE STILL A TODDLER
BUT YOU HAVE BECOME QUITE GOOD.

HEY,
YURA YUUTA.
Did he just say Yura Yuuta?
Yura?
!
YURA ...
THE PERSON WHO FAILED IN THE OLYMPICS A LONG TIME AGO AND BECAME NOTORIOUS?
Nonomiya Yuuta's father is Yura Yuusuke?
Then I was right...
.....

Ten years ago, Yura Yuusuke, Makino Shinji, and Amatsu's father were all Japanese representatives.
HMM
COULD HE BE THAT PERSON'S SON THEN?
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT ...
In the team competition---
The winter Olympics ten years ago---
The gold medal would have been assured had he jumped normally.
Then, the last person to go was Yura.
Makino, who was young back then, made a great jump---
And the gold medal was within grasp for Japan.
And lost the medal.
He fell, and Japan moved back to 4th place.

IN THE OLYMPICS TEN YEARS AGO
YOUR FATHER CRUSHED MY MEDAL DREAM
I WAS SUPPOSED TO COME BACK TRIUMPHANTLY WITH A GOLD MEDAL BUT INSTEAD, I CAME BACK EMPTY-HANDED, MERELY AS AN OLYMPIC PARTICIPANT
AS AN ATHLETE
YOU MUST REALIZE HOW IMPORTANT THE GOLD MEDAL IS?
STOP !!
HIM NOT WINNING A MEDAL IS WHAT HE DESERVES
BUT WHAT ABOUT ME, WHO ACHIEVED A MIRACULOUS JUMP ONLY TO HAVE IT WASTED?
THANKS TO YOUR FATHER
.....

WHY DO YOU SAY SOMETHING LIKE THAT!?
WHAT HIS FATHER DID HAS NOTHING TO DO WITH YUUTA!!
SHUT UP!!
THE UGLY ONES SHOULD KEEP QUIET!!
UGLY!?
UGLY !?
YOU SAY I'M UGLY !?
DON'T MIND HIM
HE HAS REALLY STRANGE TASTES
WHEN HE SAYS UGLY, IT WOULD BE THE ULTIMATE COMPLIMENT
IS... IS THAT SO?
he said she's ugly
7°7°7°
Are not only our family
The ones affected by that unfortunate incident...
But I can't do anything...
BUT I'LL GIVE YOU A CHANCE TO REDEEM YOURSELF.

IN THE OLYMPICS IN TWO AND A HALF YEARS... GO DO A TREMENDOUS JUMP IN THE TEAM COMPETITION.
AND HELP ME GET A GOLD MEDAL
ANYWAY, YOUR GOAL IS TO RESTORE YOUR FATHER'S HONOR, ISN'T IT?
BUT WITH YOUR CURRENT LACK OF ACHIEVE-- MENTS...
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO ENTER ALL-JAPAN UNLESS YOU WIN AT INTER HIGH AT THE VERY LEAST
AND IF YOU CAN'T DO THAT, THEN YOU CAN'T MAKE IT TO THE NEXT OLYMPICS ON TIME
FIRST, YOU HAVE TO THINK ABOUT GETTING INTO THE JAPAN NATIONAL TEAM A RANK
GETTING DEPRESSED OVER LOSING TO SCHNEIDER OF AUSTRIA IS 100 YEARS TOO EARLY FOR YOU!
HEY, CHIEF ...
THE SUN HAS ALREADY SET, SO LET'S GO BACK...
HM?

HO, YOUNG LADY, YOU'RE VERY CUTE.
HUH!?
YOU'RE TOTALLY MY TYPE
LET ME GIVE YOU MY AUTO-GRAPH
プスプス
フス
TN: BURN!
ゴニョア
WAH!?
SHE FELL DOWN IN A WEIRD WAY!!
GET A GRIP, MURA-MATSU!
ミーン
ミーン
ミーン

チュン
チュン
SUMMER VACATION HAS ONLY JUST STARTED
HEY ...
HOW ABOUT CHEERING UP SOON?
IN TODAY'S FINAL SELECTION OF SUMMER GRAND PRIX
HANS PLACED 16TH
.....
I'M REALLY CHEERFUL RIGHT NOW

SIGH
...
THIS IS NO GOOD
...
.....
HE'S SLACKING OFF AGAIN, LIKE I THOUGHT
PREPARE SOMETHING FOR ME FOR DINNER TOO, OK?
MY SLAVE
バタン
I'LL BE BACK AT NIGHT, SO EAT SOMETHING FROM THE FRIDGE FOR LUNCH
THEN I'LL GO DO SOME TRAINING
I'M HUNGRY
むくり
GROWL...

But most importantly, to inter high

First, I have to go to the meeting in Hokkaido during summer vacation

Isn't that a good thing? If I'm scared, then I can't jump without holding back.

Is he saying I'm not good enough because I don't have a sense of fear...?

But---

I have to win in both.

Without any achievements before this year, for me to enter All Japan...

But my uneasiness won't go away no matter what

I know that I can't keep on being depressed forever

I can't win against Hans

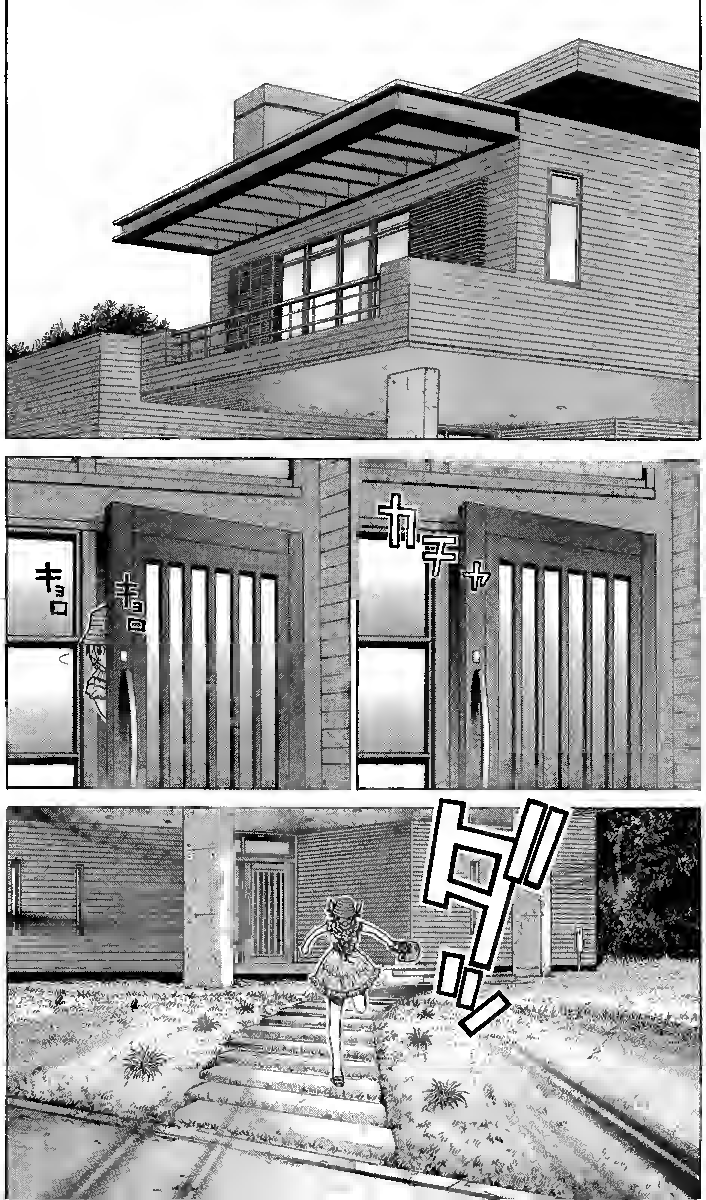
It feels like

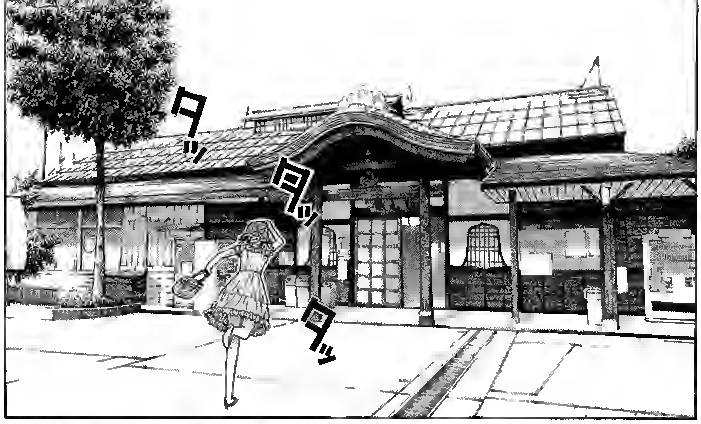
WAH ---!!
IT'S A FRILLY DRESS ---!!
I'M SO JEALOUS !!
IS THIS KOU-ROGI'S !?
I WANNA WEAR IT --!! I WANNA WEAR IT --!!
SHOULD I JUST GO AHEAD AND WEAR IT!?
KU KU KU
HE TOOK THE BAIT...
Even though he was crying until just a while ago
He's so simple
Well...
It'll be good if he's cheered up even a little...

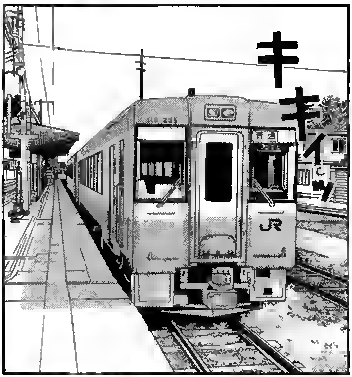
SEXY SHOT!
I'M A GIRL~!!
YA~~Y!!
WHAT SHOULD I DO, WHAT SHOULD I DO?
I WANT TO GO OUT LIKE THIS~

IF I GO SOMEWHERE FAR AWAY, I WON'T SEE ANYONE!!
I SHOULD GO SHOPPING!!
OH YEAH !!

Chapter 46 ✻ Nice to Meet You

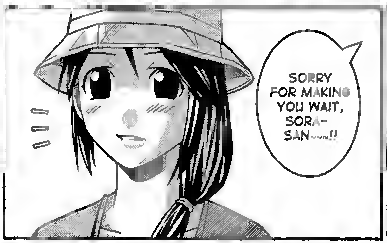

キョロ
キョロ
カラ
ドン

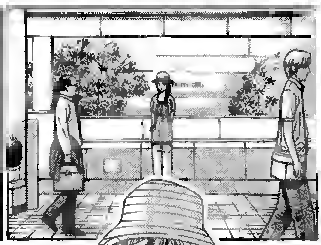




TN: ABOUT A BIT OVER $4. JUDGING FROM THE PRICE, IT'S PRETTY FAR AWAY

JR長野駅
Nagano Station


SORRY FOR MAKING YOU WAIT, SORA-SAN~~!!



EHE-HE~~
DRESSED LIKE THAT, YOU DEFI-NITELY LOOK LIKE A NORMAL GIRL~!!
IT'S SO CUTE !!

NONO MAKES AN APPE IR-ANCE!!

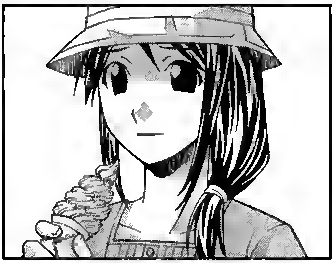
WHERE DID YOU GET THAT DRESS?
AH... IT'S KOUROGI'S, BUT I BORROWED IT WITHOUT TELLING HER
MUST BE CAREFUL TO NOT GET IT DIRTY
SORA-SAN WERE YOU GOING TO STAY IN NAGANO UNTIL TOMORROW?
YEAH, AND THE SUMMER GRAND PRIX ENDED YESTERDAY TOO
.....
MY SISTER CAME HERE TO SEE HANS
AND I, YUUTA ...
I'M SORRY
HUH?
THAT YOU CAN'T SEE YUUTA ---
NO!! THAT'S NOT WHAT I MEANT!
IT WASN'T YOUR FAULT ANYWAY
You're wrong

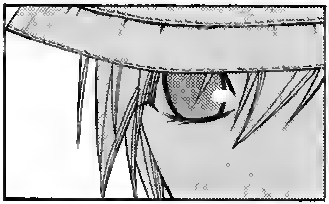
The fact that Yuuta is dead
Really is my fault
I
Growl~~
LET'S GO EAT THEN!
I BOUGHT A GUIDE BOOK TOO~
I WILL TREAT YOU!
REALLY!?

IN THOSE WOODEN PLAQUES ARE FOR MAKING WISHES. SHE PUT DOWN "GOLD MEDAL" ON HERS.

THIS FEELS LIKE A DATE ~~~!
I'M TOTALLY SATISFIED!!

I'M GLAD
THAT NONO-CHAN IS CHEERFUL AGAIN
EH?





IT'S ALRIGHT
I'M NOT DEPRESSED ABOUT THAT ANYMORE

I THOUGHT THAT PERHAPS
YOU WERE STILL DEPRESSED ABOUT LOSING TO HANS

BUT,
MY DETERM-INATION WON'T BE AFFECTED BY SOME-THING LIKE THAT.
I WILL WIN THE GOLD MEDAL.
BECAUSE I MADE A PROMISE WITH FATHER AND YUUTA.
WHAT'S LEFT...IS TO MAKE SURE THAT YOUR SECRET WON'T BE FOUND OUT.
IT'S FINE, IT'S FINE. THERE DEFINITELY WON'T BE A PROBLEM.
WILL YOU BE OK? DRESSING UP AS A GIRL AT A PLACE LIKE THIS...
HOW COME?
I WON'T LOSE TO HANS NEXT TIME.
...YEAH.

BECAUSE IT COSTS 1,300 YEN FOR THE TRAIN TICKETS BOTH WAYS.

!?
AH! SORA -SAN!!
NONO -CHAN
HOW MANY MONTHS OF ALLOWANCE DO YOU THINK THAT IS-?
THE BASIS FOR YOUR CONFIDENCE IS EXTREMELY WEAK...

WH-
WHY HAVE YOU COME ALL THIS WAY
WE'RE JUST MAKING A GET-WELL VISIT
WAAAAA AAAAAA AAAAAAA AAAAH!!

HM?
I WANTED TO INVITE NONOMIYA TOO, BUT IT SEEMS LIKE HE'S OUT RIGHT NOW
ドクンドクン

THAT PERSON

!?

EH !?

SHE
SHE'S SO CUTE
HUH!?

EH!? UM
SORA --SAN!! WHO IS SHE!?
SHE'S MY FRIEND.
ドキ
ドキ

MY NAME IS KISHITANI.
N NICE TO MEET YOU

Amatsu doesn't look like he's interested in the least!
It's so irritating, but that's lucky!!
He didn't notice!?
I should run away now!!
SORA-SAN I SHOULD GO SOON
TH... THAT'S RIGHT?!
UM. WON'T YOU GO WITH US TOO!?
WE'RE NOT REALLY BUSY OR ANYTHING!!
HUH?
EP- AMATSU'S HIVES ARE ACTING UP AGAIN
EH!?
UM, WE'RE IN A HURRY, SO
W... WON'T IT BE FINE!?
OI.
カツーン

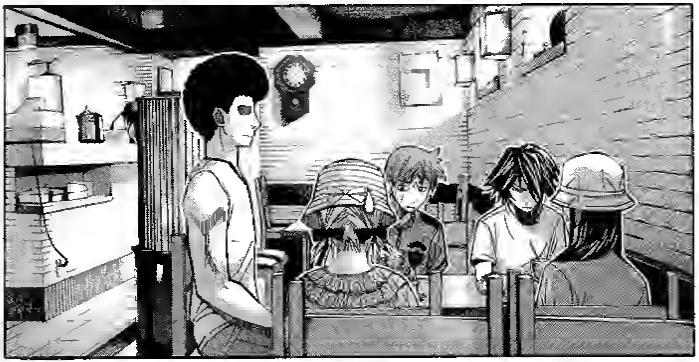
UWA
AAH!!

SINCE YOU CAME TO VISIT, DIDN'T I TELL YOU TO HELP ME GET SOME PORN MANGA!?
YET IT LOOKS LIKE YOU'RE GOING TO BUY STUFF LIKE MELONS!! HURRY AND GO BUY SOME PORN MANGA!!
YOU TWO... I WAS JUST THINKING THAT YOU WERE TAKING TOO LONG ...
SO YOU WERE LOAFING AROUND HERE.
HM?
N...
チャキ
ズキューン

NICE TO MEET YOU.
MY NAME IS SHIRIYA KIYOSHI.

EHH HHH HHH HHH !?
PLEASE CALL ME ANAL SHOP IF YOU LIKE

Chapter 47 ✳ The Fight for Nono



ニヤ
ニヤ
ニヤ
ニヤ

I WILL BE HONEST WITH YOU
HUH?
What should I do, what should I do!?
To see everyone when I'm wearing girls' clothes...
ドキドキ
YOU ARE TOTALLY MY TYPE
PLEASE BEAR MY CHILD.
HUH?
HUH?
WHO THE HECK ARE YOU?
EMPEROR!! THAT'S GOING WAY TOO FAST!!
WHY IS HE CALLED "EMPEROR"?
BECAUSE HE HAD ZERO POPULARITY AND COULDN'T BECOME THE LEADER OF THE SKIING CLUB
HE'S MAKING EVERYONE CALL HIM BY THAT NAME

EH!?
LET'S GO TO THE AMUSEMENT PARK
Amusement park
Amusement park
He's suddenly suggesting something normal
IS THERE ONE AROUND HERE?
YEAH
THERE IS A BUS THAT GOES THERE FROM THE TRAIN STATION
I REALLY want to GO!!
What should I do!?

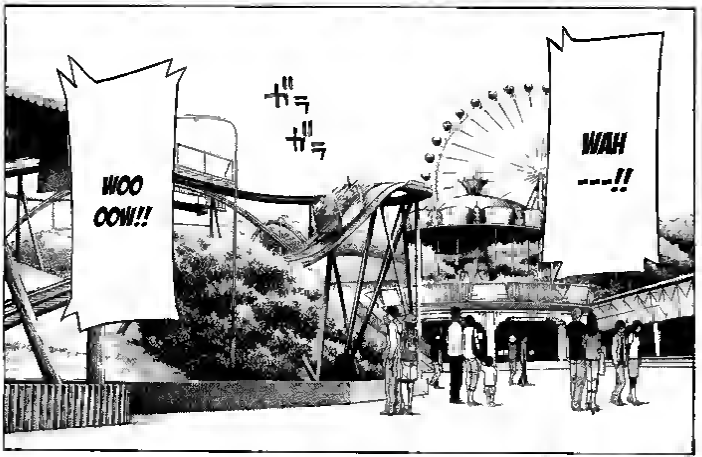
But. If I stay with them any longer, they might find out that I'm Nonomiya
And I don't have any money either
.....

NONO NORIKO-CHAN!! LET'S GO WITH THEM!!
EH !?
IF IT'S ABOUT MONEY, DON'T WORRY ABOUT IT
I'LL PAY FOR YOU!!
BUT
IT WILL BE FINE!!

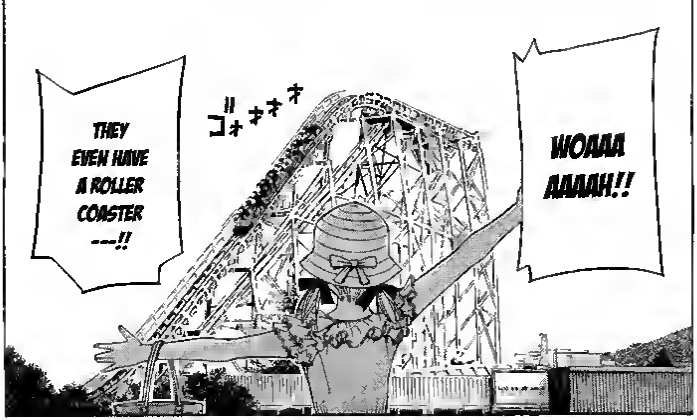
EVERYONE HERE DOESN'T SEEM TO BE VERY SHARP
ニイイ

ん号のりば

JR


ガラガラ
WOO OOW!!
WAH ---!!

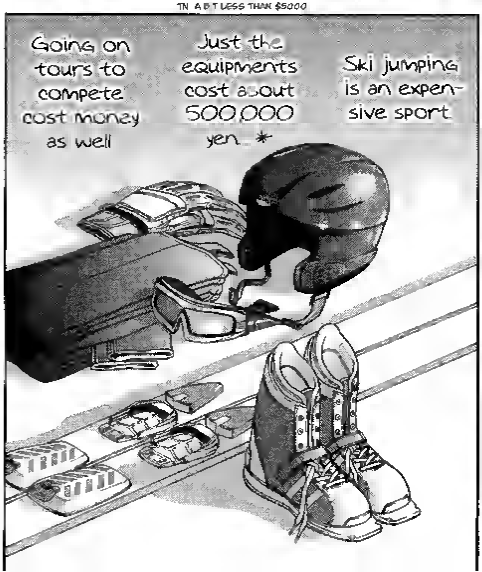
IT'S A FERRIS WHEEL ---!!

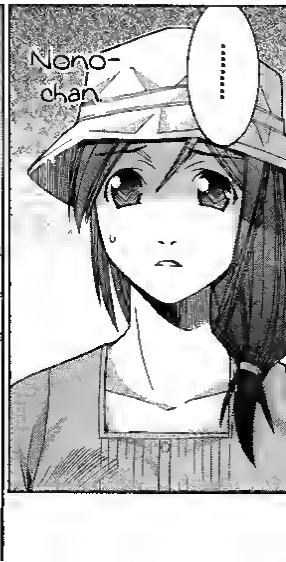

THEY EVEN HAVE A ROLLER COASTER ---!!
ゴォォォ
WOAAA AAAAH!!

WELL, IT IS,
BUT WE'VE ALL BEEN HERE MANY TIMES SINCE WE WERE SMALL.
BUT ISN'T IT EXCITING !?
YEAH!?
YOU SEEM REALLY HAPPY

SO HE NEVER BROUGHT ME TO ANY PLACES LIKE THIS.
MY FATHER DIDN'T WORK, AND WE HAD NO MONEY ...
!!
IS THAT SO
.....

TN: A BIT LESS THAN $5000





That's why Nono-chan has been working part-time since middle school, so that Yuuta can continue to ski jump
AH!!
HYA HYA HYA!
GO, GO!
THAT !!
IT'S GIRAFFE -SAN!!
AH !!
EH.... IT'S FINE, IT'S FINE ...
IT'S FUN JUST LIKE THIS...
IT'S NOT GOING TO MOVE LIKE THAT
I'LL PUT IN SOME MONEY FOR YOU

TN: THAT'S WHAT HE LITERALLY SAID, IE NONO'S BUTT ON HIM (ANAL SHOT).

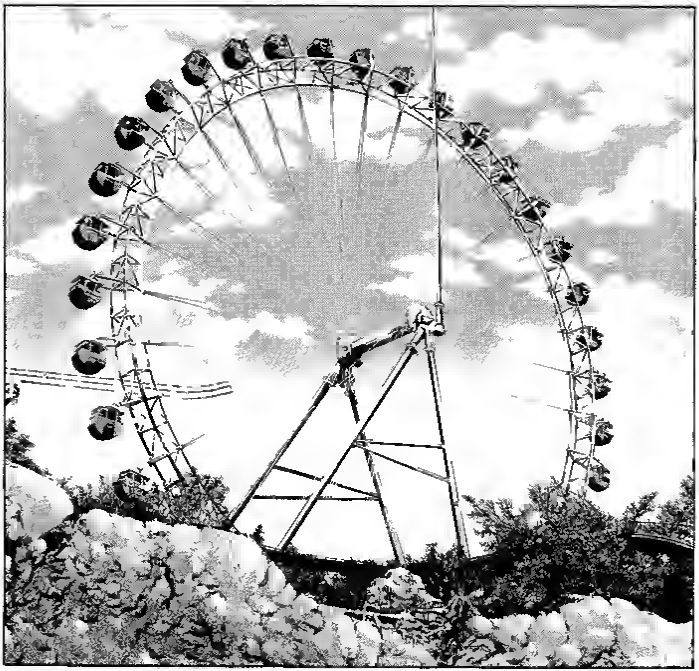
GUH ...
GYA AAA AAA AH!?
THAT'S ENOUGH

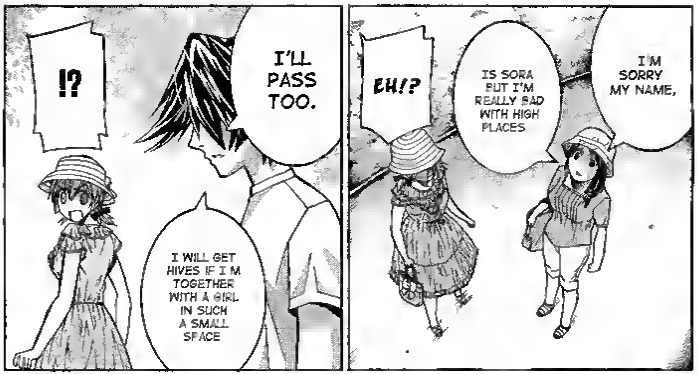
DON'T DO THAT TO NO_RIKO-CHAN!!
BIRLS ARE LOOKING, YOU KNOW
AMATSU, YOU BASTARD!!
TCH ...

I have to make sure that I'm never alone with the Emperor.
Y... YEAH.
I'M FINE.
ARE YOU OK?

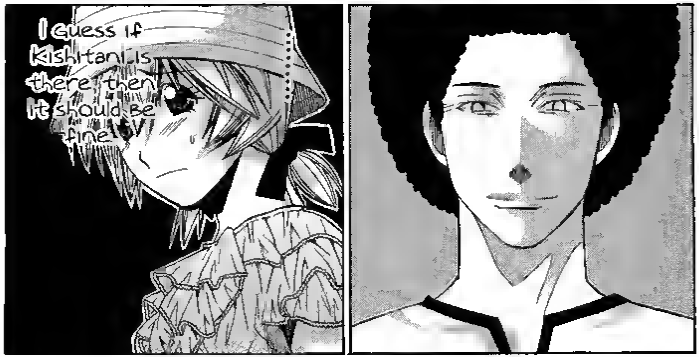
I WANT TO RIDE THE FERRIS WHEEL!!
HUH?

I BOUGHT A BUNCH OF TICKETS, SO LET'S USE THEM.
SHALL WE RIDE SOMETHING THEN?
YEAH!!




I'LL PASS TOO.
!?
I WILL GET HIVES IF I M TOGETHER WITH A GIRL IN SUCH A SMALL SPACE
I'M SORRY MY NAME,
IS SORA BUT I'M REALLY BAD WITH HIGH PLACES
EH!?

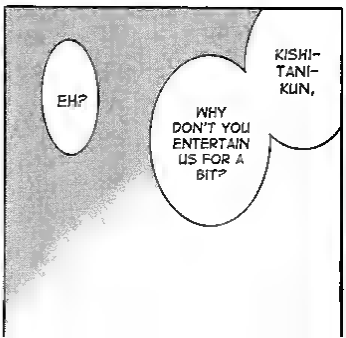
TN: SORA MEANS SKY IN JAPANESE

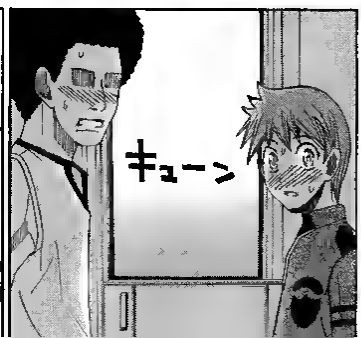


IT'S SO MUCH FUN!!
IT'S SO HIGH UP!!

ゴンゴンゴンゴン
WOW AHH!!

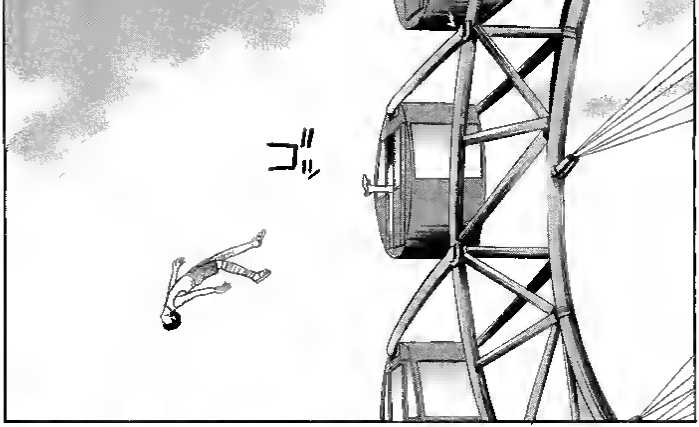
UWA AH~~
I LOVE HIGH PLACES ~~!!

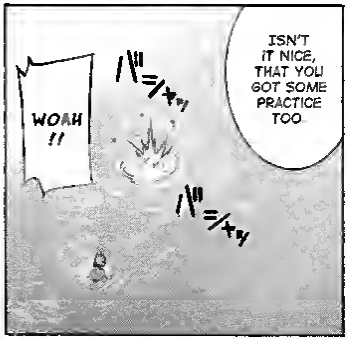

EH?
KISHI-TANI-KUN,
WHY DON'T YOU ENTERTAIN US FOR A BIT?

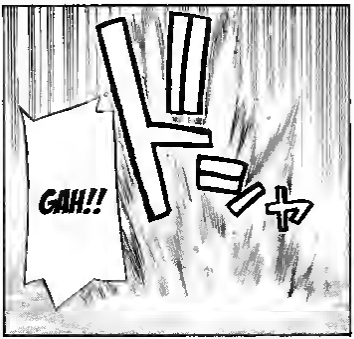

キューン

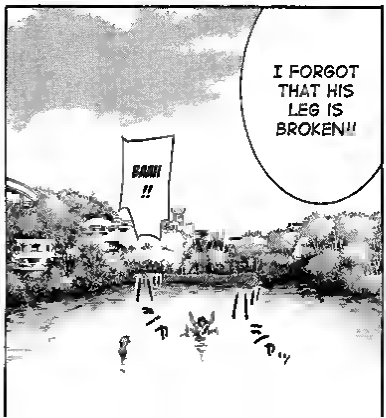
HUH?
LEAVE YOUR SEAT.
HOW CAN I, LIKE THIS ..
PLEASE DON'T BE SO UNREA-SONABLE.
.....
!?
ガシャ

トポン
UWA AAAA AAH !!
WH-WHY DID YOU JUST DO THAT!?
HAHAHAH! BECAUSE HE'S A SKI JUMPER.
HE WON'T BE INJURED AT THIS HEIGHT
IN FACT, THIS IS A GOOD PRAC-TICE FOR HIM, SO HE CAN GET USED TO HIGH PLACES
!?
!?
FINALLY,
WE'RE ALL ALONE.


ゴ!!


ISN'T IT NICE, THAT YOU GOT SOME PRACTICE TOO
WOAH !!


GAH!!


I FORGOT THAT HIS LEG IS BROKEN!!
GAHH !!

OH NO!!
AH

Chapter 48 ✻ Thanks!!

I WONDER IF NO... NORIKO-CHAN IS OK...
IT SEEMS LIKE THE FERRIS WHEEL IS STILL NOT MOVING
YEAH

DID YOU THINK THAT NO ONE HAS NOTICED YET?
AND...
.....
WELL, BOTH THE EMPEROR AND KISHITAN! ARE OK.
THEY'LL BE ABLE TO MOVE SOON.

What should I do
I'M NOT AS DENSE AS THOSE TWO
!?
THAT GIRL IS NONOMIYA, ISN'T IT?
IS NONO-MIYA CROSS-DRESSING?
HUH?
HE FOUND OUT THAT NONO-CHAN IS A GIRL!!
WHY
YOU CAN'T DECEIVE ME.
IT'S DISGUSTING TH..T A GUY WOULD DRESS UP AS A GIRL.

YES!! HE'S DENSE TOO!!
UH... UM...
YEAH, YEAH!!
I HEARD IT'S A PUNISHMENT FROM A GAME HE WAS PLAYING WITH KOUROGI
GAME?
I SEE.
.....
I, I DON'T REALLY KNOW
BUT IT SEEMS LIKE HE LOST AT SOME-THING...
SO HE HAS TO WALK AROUND LIKE THAT
...
Did I do it well?
AH!!
IT FINALLY MOVED AGAIN!!

I HEARD IT FROM KISHITANI -KUN
SIGH...
I CREATED SO MUCH TROUBLE FOR EVERYONE
IT WASN'T YOUR FAULT!!
FWAH~~
THEY FINALLY LET ME DOWN--
IT WAS SO HOT ---!!
UM...
SHIRIYA -SAN'S CAST WAS SOAKED, SO HE WENT BACK TO THE HOSPITAL.
KISHITANI -KUN WENT TO A NEARBY SPA TO TAKE A BATH.
WHAT ABOUT KISHITANI AND EMPEROR?
THAT ANA-...
EM-PER-OR!!
!?
AMATSU -KUN WENT ON A BOAT TO HELP THEM.

HAHAHA, AMATSU IS ALLERGIC TO WOMEN
HE BREAKS OUT IN HIVES IF HE GETS NEAR US
EEH!?
スタスタ
SO ...
HUH?
DOES HE ALSO GET HIVES AROUND YOU, NONO -CHAN?
NO.
AS "YUUTA", IT'S FINE.
WELL, TO AMATSU, I'M...
A GUY. THAT'S WHY.

EITHER WAY, HE WON'T CONSIDER ME A COMPANION
WAIT A SECOND!!
AH, I HAVE TO CALL UMI!!
AH.... OK
Maybe Nono-chan likes Amatsu-kun!!
I must be right!!
Some-thing just occurred to me!
Ha ha ha!

BY THE WAY... DO YOU KNOW NONOMIYA?
EH!?
WELL YES
ALTHOUGH I ONLY KNEW HIM DURING MIDDLE SCHOOL
I SEE
SHOULD WE WALK AROUND A BIT BEFORE SORA-SAN COMES BACK?
EH!?
WHAT WAS NONOMIYA LIKE?
!!
@ould it be

NO... NONO-MIYA-KUN...
WAS A REALLY GOOD PERSON!!
Amatsu!!
he's showing interest in me!!
HE WAS REALLY GOOD AT SKI JUMPING!!
AND HE WAS REALLY POPULAR TOO!!
REALLY NICE AND DANDY!!
I SEE
THE PANTY WAS THE WORD SHE USED!!
WHAT DO YOU THINK
ABOUT NONO-MIYA-KUN?
.....
AMATSU -KUN

HE'S MY FATHER'S RIVAL'S----
SON.

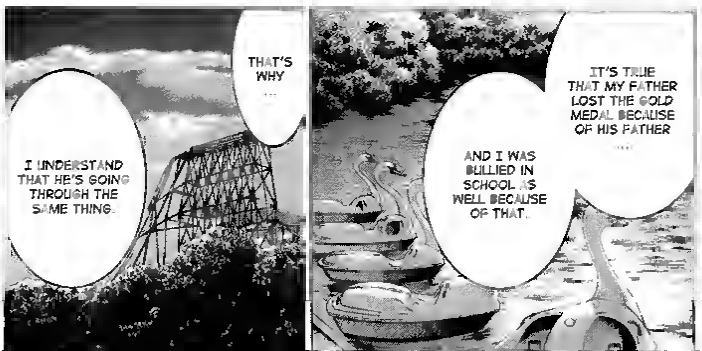
WHY ...?
10 YEARS AGO IN THE OLYMPICS ----
HIS FATHER FELL, AND THANKS TO HIM, MY FATHER COULDN'T WIN THE GOLD MEDAL

.....
HUH?

Why...
IF HE HADN'T FELL, IT WOULDN'T HAVE HAPPENED TO US...
ALL NONOMIYA'S FATHER HAD TO DO WAS TO JUMP LIKE A MIDDLE SCHOOLER AND IT WOULD HAVE BEEN FINE...
AND THANKS TO HIS FAILURE, PEOPLE STARTED CALLING US THE SILVER MEDAL COLLECTORS.
Just one failed jump from father—
Is still causing everyone pain and suffering...
THAT HAPPENED IN THEIR GENERATION.
I'LL BE SATISFIED WITH MY OWN GOLD MEDAL.
It's not only our family...
BUT...

NONOMIYA YUUTA---
IS THE ONLY SKI JUMPER THAT I RECOGNIZE

TO THE ME WHO HAVE NEVER LOST TO ANYONE MY AGE...
HE IS A BIG WALL THAT I HAVE TO OVERCOME.


THAT'S WHY ...
I UNDERSTAND THAT HE'S GOING THROUGH THE SAME THING.
IT'S TRUE THAT MY FATHER LOST THE GOLD MEDAL BECAUSE OF HIS FATHER ...
AND I WAS BULLIED IN SCHOOL AS WELL BECAUSE OF THAT.

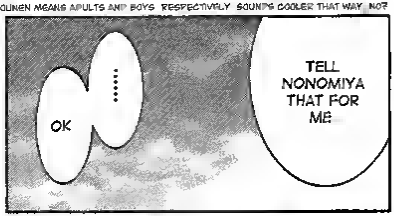
I LOVE SKI JUMPING MORE THAN ANYONE ELSE.
EVEN THEN, I STILL HAVE MOMENTS WHEN I WANT TO GIVE UP THE SPORT.
THE SON OF THE FAILED ATHLETE ---
MUST BE SUFFERING COUNTLESS TIMES MORE THAN I AM.
BUT NONO-MIYA WHILE ENDURING MORE THAN I AM, CONTINUES TO SKI JUMP.
AND HE IS STILL THAT GOOD.
Amatsu
BUT I RESPECT THAT GUY
THERE'S NO WAY I CAN SAY THIS IN FRONT OF HIM.

I'VE NEVER EVEN ONCE WANTED TO QUIT SKI JUMPING.
WELL...
BECAUSE I REALLY LOVE IT!!
EVEN MORE THAN AMATSU DOES!!
BECAUSE OF FAMILY CIRCUM-STANCES, NOT BEING ABLE TO SKI JUMP
WAS VERY PAINFUL.
IS WHAT,
NONOMIYA-KUN SAID

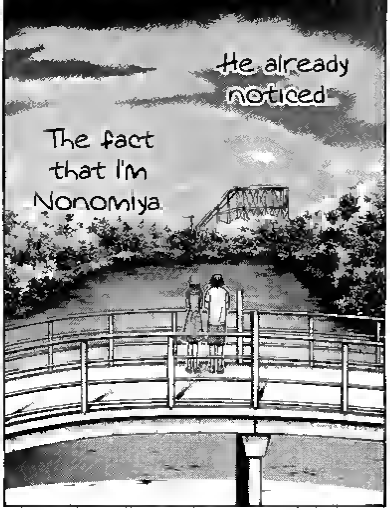
HE SAID HE WAS REALLY HAPPY!!
BUT NOW I CAN JUMP HOWEVER MUCH I WANT!!
EVEN THOUGH ALL HE COULD DO BEFORE WAS TO WATCH...
HE HAS NEVER BEEN THIS HAPPY!!
HE LOST TO HANS THIS TIME...
BUT
HE CAN COMPETE ON THE SAME STAGE NOW!!
IF YOU SEE NONOMIYA, TELL HIM THIS:
IN THE NEXT WEEK'S COMPETITION IN SAPPORO ---
IS THAT SO
.....

THOSE PEOPLE IN THE "SEINEN DIVISION"---
THERE WILL BE PROFESSIONALS AND OLYMPIC VETERAN JUMPERS LIKE THAT MAKINO WE MET BEFORE

TN: SEINEN AND SHOUNEN MEANS ADULTS AND BOYS. RESPECTIVELY. SOUNDS COOLER THAT WAY, NO?



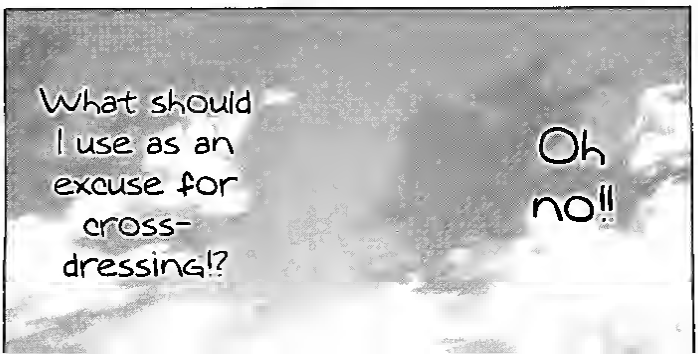
He's not honest at all.



He's trying to cheer me up while pretending to not notice

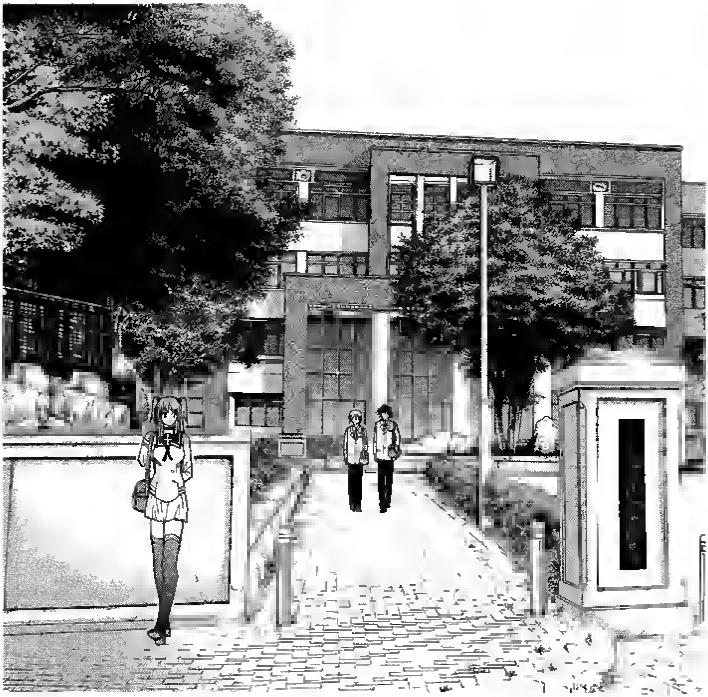
Because I'm depressed after losing to Hans...

"There's no way I can say it in front of him", huh...



ボボボ
ボボボ
AND THEN, FINALLY—

WE ARRIVED IN HOK-KAIDO,
THE KINGDOM OF SKI JUMPING!!

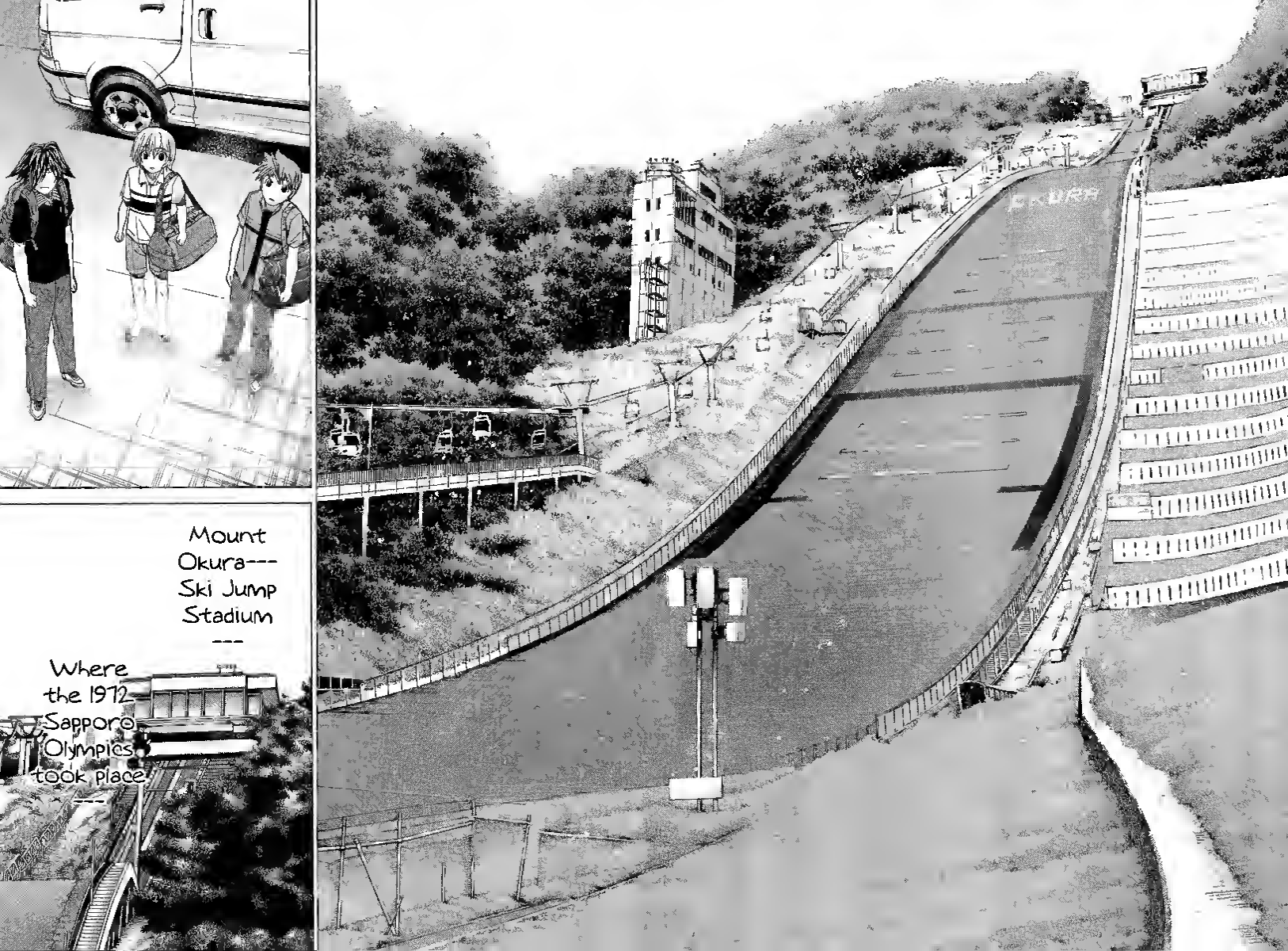


Chapter 49 ❋ The Fateful Night

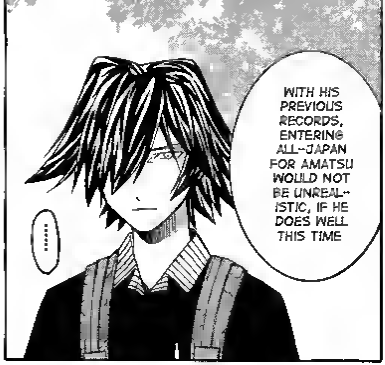
OOOH!!

WE'RE IN HOKKAIDO NOW!!
LET'S GO HAVE A GOOD TIME ---!!
KISHI-TAN!!

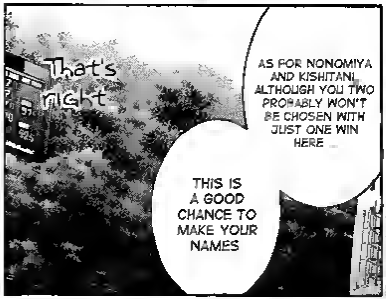
We came all the way to Hokkaido to compete
THERE WILL BE INTENSE TRAINING STARTING FROM TOMO-RROW.
EH~~~ ~~~!!
WE DIDN'T COME TO SAPPORO TO PLAY!!
THIS PLACE WILL ALSO SERVE AS A TRAINING CAMP!
SIGH
THE B-CLASS CABIN ON THE FERRY IS SO TIRING
The Emperor is still in the hospital
Shingu-senpai will not participate in any competitions until the Emperor recovers, so Kishitani with the next best record, was added to the team.
TN: NOT SURE EXACTLY HOW THE CLASSES WORK, BUT IT'S CERTAINLY NOT VERY SPACIOUS
HURRY UP AND GET IN THE CAR.
WE'RE GOING TO GO SEE THE SKI JUMPING STADIUM
WE DON T HAVE THAT MUCH LUXURY!!
MY NECK STILL HURTS
THE ASSO-CIATION IS PAYING FOR THIS TRIP YOU KNOW

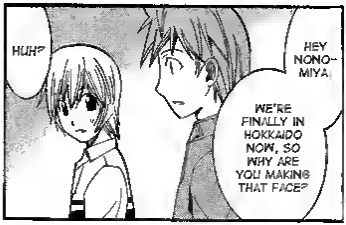

Mount Okura---
Ski Jump Stadium

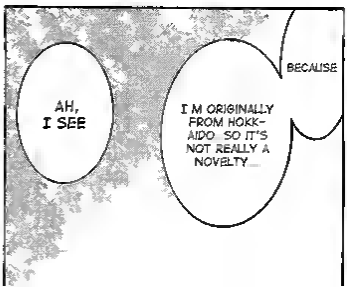
Where the 1972 Sapporo Olympics took place

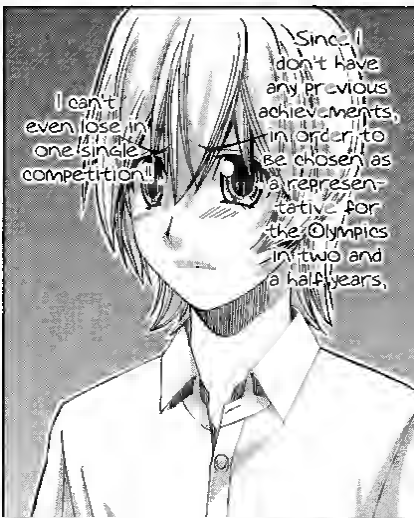

WITH HIS PREVIOUS RECORDS, ENTERING ALL-JAPAN FOR AMATSU WOULD NOT BE UNREALISTIC, IF HE DOES WELL THIS TIME
.....

THE COMPETITION IN TWO DAYS WILL ALSO INCLUDE THE SELECTION OF THE ALL-JAPAN REPRESENTATIVE
IT WILL NOT ONLY BE FOR HIGH SCHOOL STUDENTS, BUT PROFESSIONALS AS WELL

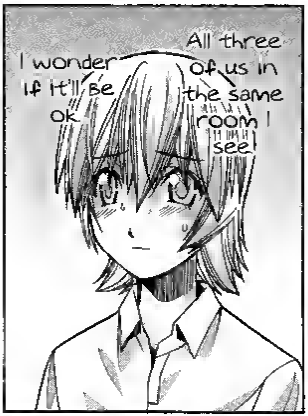

That's right
AS FOR NONOMIYA AND KISHITANI, ALTHOUGH YOU TWO PROBABLY WON'T BE CHOSEN WITH JUST ONE WIN HERE...
THIS IS A GOOD CHANCE TO MAKE YOUR NAMES


HUH?
HEY NONOMIYA
WE'RE FINALLY IN HOKKAIDO NOW, SO WHY ARE YOU MAKING THAT FACE?


AH, I SEE
BECAUSE I'M ORIGINALLY FROM HOKKAIDO SO IT'S NOT REALLY A NOVELTY...

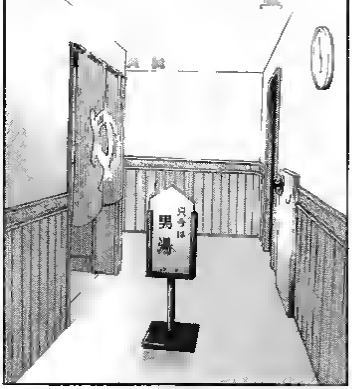

I can't even lose in one single competition!!
Since I don't have any previous achievements, in order to be chosen as a representative for the Olympics in two and a half years,

BUT I'M IMPERSONATING MY TWIN BROTHER, AND AS A MALE, I'M AIMING FOR THE OLYMPICS.
BECAUSE WOMEN CAN'T PARTICIPATE IN THE OLYMPICS FOR SKI JUMPING...
I'M A GIRL.
I'M SCARED OF SEEING PEOPLE HERE THAT I KNOW FROM BEFORE.
RATHER THAN BEING HAPPY----
HUH?
I HAVE TO PRETEND THAT I'M BROTHER AND MATCH EVERYONE'S STORIES...
WHEN THAT HAPPENS -
BUT I'LL DEFINITELY SEE PEOPLE HERE WHO KNOW ME.
IN ORDER TO CONTINUE SKI JUMPING I CAN'T AVOID HOKKAIDO ANY LONGER...
ALRIGHT, LET'S HEAD TO WHERE WE'RE STAYING
IF PEOPLE FIND OUT THAT I'M A GIRL...
THEN I WON'T BE ABLE TO APPEAR IN THE OLYMPICS ANYMORE...


I wonder if it'll be ok
All three of us in the same room! I see!

FW

THE PROBLEM SURFACED ALREADY!!
BUT GO TAKE A BATH FIRST. DINNER WILL BE AFTER THAT.
GO TO BED EARLY TODAY TO SLEEP OFF YOUR FATIGUE.
But what should I do about taking baths!?
I'm wearing my corset and boxers



SIGN: MEN'S BATH

HE'S SO WEIRD
I DON'T STINK!!
WE COULDN'T TAKE ANY YESTERDAY BECAUSE OF THE FERRY TRIP SO YOU MUST STINK
WHY?
I WILL TAKE ONE BEFORE GOING TO BED!!

Sigh... Wonder if I'll be able to take a proper bath later...
ズズル
カチャ
カチャ
カチャ
.....
SIGH
DAMN HIM!!
HE SAID THAT HE DOESN'T WANT FOOD HERE SO HE WENT OUT TO EAT...
AH
SAY, WHERE'S GOBOU-SENSEI?
TN: FOOD IN HOKKAIDO IS REALLY GOOD, TRUST ME
THAT'S NOT IT.
IT'S A LUXURY YOU KNOW !!
RICE HERE IS REALLY GOOD THOUGH
カチャ
HUH?
IT'S NO GOOD I CAN'T SWALLOW THIS

I'M...IN LOVE WITH A GIRL.
EEEH!?
No way it can't be, right?
SIGH
THE NORIKO-SAN THAT I MET THE OTHER DAY, WHO WAS TOGETHER WITH SORA-SAN...
UWAAAH!!
SURE WAS REALLY CUTE...
SHE WAS SO HAPPY EVEN IN THAT SHABBY AMUSEMENT PARK
AND SHE EVEN PUSHED THE EMPEROR OFF THE FERRIS WHEEL FOR ME
NONOMIYA, AREN'T YOU AN ACQUAINTANCE OF NORIKO-SAN?
UH,
I DO KNOW HER, BUT WE'RE NOT REALLY CLOSE...
SIGH... I WANT TO SEE NORIKO-SAN...
.....
KISHITANI, YOU REALLY ARE DENSE.
HUH?
AMATSU!!

HA HA HA!
WELL THEN...
TWELFTH NIGHT
Went through the trouble of bringing his own yukata
Amatsu
TWELFTH
EP: THE BOOK AMATSU IS READING IS MOST LIKELY "TWELFTH NIGHT" A COMEDY BY WILLIAM SHAKESPEARE
AH...
IF YOU DON'T HURRY IT'LL BECOME WOMEN'S BATHING TIME AT 10
THEN I'LL GO TAKE A BATH!!
AH!!
WE HAVE TO GET UP EARLY SO LET'S GO TO SLEEP SOON

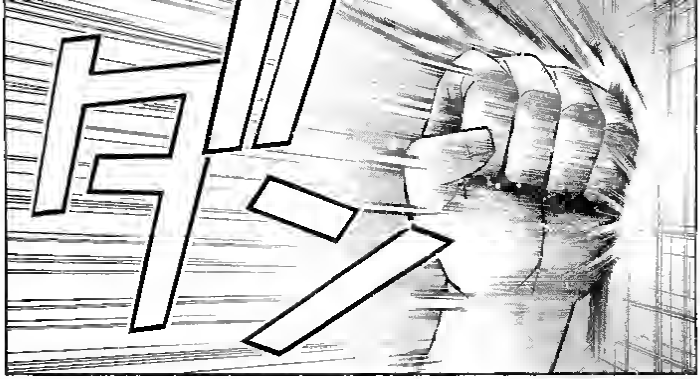
ALL RIGHT
……
只今は女湯
カチャン
只今は女湯
IT'S 10!!

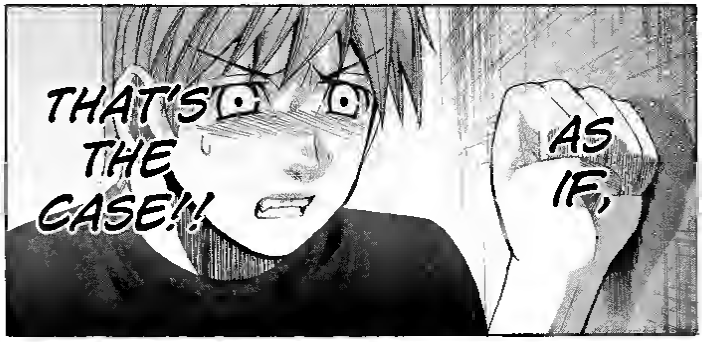
チャポン
I'M GLAD I COULD TAKE A BATH~~~~
FWAH~~~~ IT FEELS SO GOOD
~~~~
チャプ
チャプ
~~~~

I FORGOT MY BATHING STUFF...
I'LL GO GET THEM
WHAT IS IT?
CRAP...
AH!
HAH~~~
HM?

OH NO ...
只今は女湯
IT'S ALREADY WOMEN'S BATHING TIME...
I CAN'T GET IN THEN
I'LL JUST GET THOSE TOMO-RROW
THAT FELT GREAT ~~
AH!
IT'S NONO-MIYA'S VOICE
SO IT'S STILL FINE?
FUU~ ~~~~
NOW I'M REFRESHED!!
BUT THIS IS NOT GOOD...
IT FEELS LIKE MY BREASTS GOT BIGGER AGAIN...

.....
HM?
ガラッ
I CAN'T BELIEVE IT!!
I DIDN'T THINK...
ターン
ターン
ターン
What a coincidence...
Is staying at the same place as we are!!
Noriko -san...
パタン


ドン!!

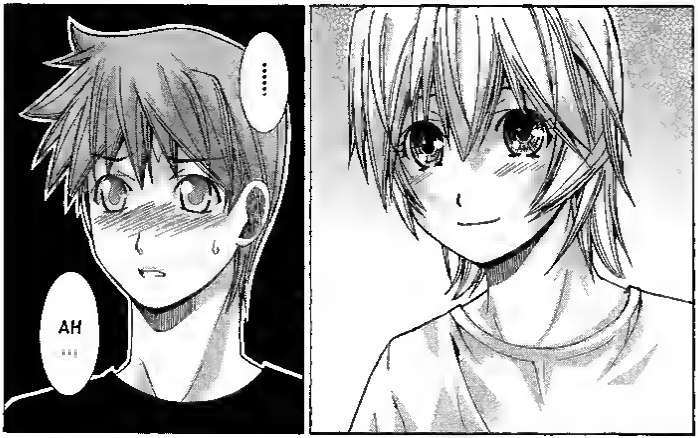

THAT'S THE CASE!!
AS IF,

Nono-miya is a girl...
No way
...

It's a lie

That Nonomiya is a girl...

YOU'RE PRETTY LATE WHERE DID YOU GO?
HUH?
What am I supposed to do...
AH, YOU'RE BACK.


.....
AH ...

READY?
WE RE GOING TO SLEEP NOW
IT WAS KIND OF HOT, SO I STEPPED OUTSIDE FO . A BIT.
I SEE.

I've always thought that Yuuta was too feminine...
It's true.
すーっ
すーっ
And she also entered high school as one...
Why in the world is she pretending to be a guy?

BECAUSE THERE IS NO WOMEN'S SKI JUMPING CATAGORY!?

.....
THAT'S IMPOSSIBLE!!
DOESN'T SHE REALIZE THE DIFFERENCE IN JUMPING DISTANCE BETWEEN THE TWO SEXES?
But...
I've lost to Nonomiya this whole time...
No
That's so depressing
I can't even win against a girl?
Even Amatsu, who dominated the whole country in middle school!!
Every single high school student in the Nagano prefecture lost to her.
It's not just me.

She is...
What an amazing girl...
I didn't notice at all
That means Noriko-san was Nono -miya
But
I kind of want to see,
how far she can go...

Zz
Zz
Zz
Zz
The Noriko-san that I want to see so much is sleeping defenselessly next to me...
Maybe I should use this rare chance to kiss her.
.....
ドクン
ドクン
ドクン
ドキ
ドキ
ドキ

SIGH
.....
チュン チュン
IT'S ALREADY MORNING
I WAS SO EXCITED THAT I HARDLY SLEPT
FIVE-- SIX SEVEN EIGHT
ONE TWO-- THREE FOUR--

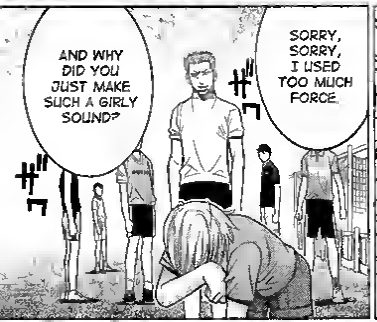
Not the type of guy who would attack her in her sleep.
Well, I'm...
Since her eyes suddenly opened...
HM?
Wonder if I can date Nonomiya at this point
That he also noticed something about Nonomiya!?
Could it be...
Amatsu
He said that I was dense yesterday...
That reminds me...

WITHOUT GETTING HURT, JUMP WITHOUT HOLDING BACK!!
YES, SIR!!

FINALLY, THE DAY OF THE COMPETI-TION
SUPERIO

OI!!
Have to stay quiet...
I'll try to not to stand out today.
What should I do when Yuut's acquaintances start talking to me...
Sigh
You still haven't given up ski jumping yet?
Already
It's Yuuta's senpai in middle school.
IF IT ISN'T NONO-MIYA
WHAT ARE YOU DOING HERE?
HE WAS MY KOHAI IN MIDDLE SCHOOL.
Well... at least I know him.
TN: SIGH, ANYONE ELSE SEE THE RESEMBLANCE WITH THAT COACH HINO?
HUH?
YOU PLAY VOLLEYBALL WITH US FOR A BIT AS WARM-UP
HE REALLY GOT IN OUR WAY BACK THEN.

パシン
ARE YOU A TEST JUMPER?
SO WHY ARE YOU HERE AT THE COMPETITION?
パシン
THERE'S NO WAY YOU CAN WIN.
……
パシン
HUH?
RIGHT NOW, I LIVE IN NAGANO
AND SINCE I WON IN THE REGIONALS
JUST BECAUSE YOUR DAD WAS IN THE OLYMPICS …
YOU …
Ignore him, ignore him!!
Must not stand out, must not stand out…



TN: "KYA" IS A WOMAN'S WAY OF SCREAMING OR EXPRESSING SHOCK.

SINCE WE'RE PLAYING VOLLEYBALL, YOU CAN SPIKE IT TO ME TOO YOU KNOW.
WITH SEVERAL TIMES THAT STRENGTH.
Don't mind him, don't mind him...

SHE WAS PRETTY CUTE. WHAT A WASTE.
IF SHE WAS GOING TO DIE ANYWAY, I SHOULD'VE JUST FORCED IT.
I WAS AIMING FOR YOUR SISTER.
ALTHOUGH I WAS SHOCKED THAT SHE DIED BEFORE I COULD

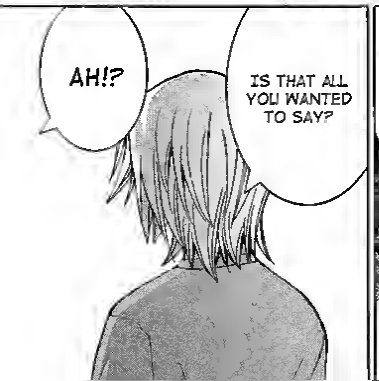
She doesn't want to attract attention here.
Nonomiya is not saying anything probably because...
WAIT !!

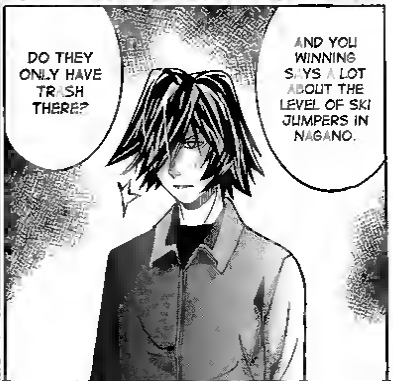
THAT GUY IS THERE, ISN'T HE? THAT GIANT
AH SPEAKING OF NAGANO
IF THAT'S ALL YOU WANTED, THEN I'LL BE ON MY WAY
Must not stand out must not stand out
Why is he saying all this..?
Must ignore, must ignore!!

SINCE HE WAS A USELESS GUY TO BEGIN WITH, AND ONLY HIS BODY AND MOUTH ARE BIG,
HIS RETIREMENT FROM SKI JUMPING IS PERFECT FOR THE REST OF US, YOU KNOW?

HE PROBABLY DID A JUMP WITHOUT KNOWING HIS OWN LIMITS.
SINCE HE'S TALL, HE HAS THE ADVANTAGE OF BEING ABLE TO USE LONGER SKIS AND JUMP FARTHER BECAUSE OF THAT.

TN: IN CASE YOU FORGOT, MAX ALLOWED SKI LENGTH IS DETERMINED BY THE HEIGHT OF THE ATHLETE.





バイイイイーン
PLEASE GET UP
I RETURNED THE FAVOR, DIDN'T I?
GUH !!
GAH!!
IT DOESN'T MATTER IF YOU INSULT ME.
BUT I CAN'T KEEP QUIET IF YOU GET EVERY-ONE ELSE INVOLVED.

Ah ...!
It feels like I've brought too much attention to myself
Oh no, did it
Wh- who is this person!?
What happened to you!? I've been looking all over for you!!
Could you possibly be Nono-miya!?
Eh!?
What's this about!?
Eh------!! What!..
I'm going to take you up on that promise we made before!!

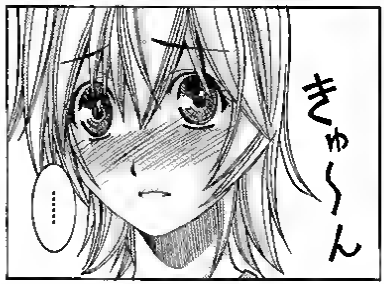
Chapter 51 ❄ The Challenge...

DO YOU REMEMBER THE PROMISE YOU MADE WITH ME!?
MONO -MIYA!
WHAT SHOULD I DO? I HAVE NO IDEA!!
I'VE BEEN REALLY WORRIED YOU KNOW
WH ..WHO IS THIS PERSON!?
BUT.. WHERE WERE YOU AND WHAT HAVE YOU BEEN DOING ALL THIS TIME?

I have to get away from here quickly
OH, AND ...
I DID HEAR THAT YOU MOVED AWAY
BUT COULDN'T YOU HAVE AT LEAST KEPT IN TOUCH?
SORRY
Uh oh
He knows about me?
ABOUT NONO-CHAN
IT REALLY IS TOO BAD
EH?
I UNDERSTAND HOW YOU MUST BE DEPRESSED ABOUT YOUR SISTER'S DEATH
Wh... what's going on... Since a while ago...?
WHY ARE YOU SO SHOCKED?
I TOLD YOU THIS BEFORE REMEMBER?
.....
EH ---- -!!
I'VE, ALWAYS LIKED HER...

ACTUALLY, I...
STILL TREASURE THE MOMENTO OF NONO-CHAN THAT YOU GAVE ME.
MOMENTO?

Could it be...
That I was really popular!?
おぉ～っ

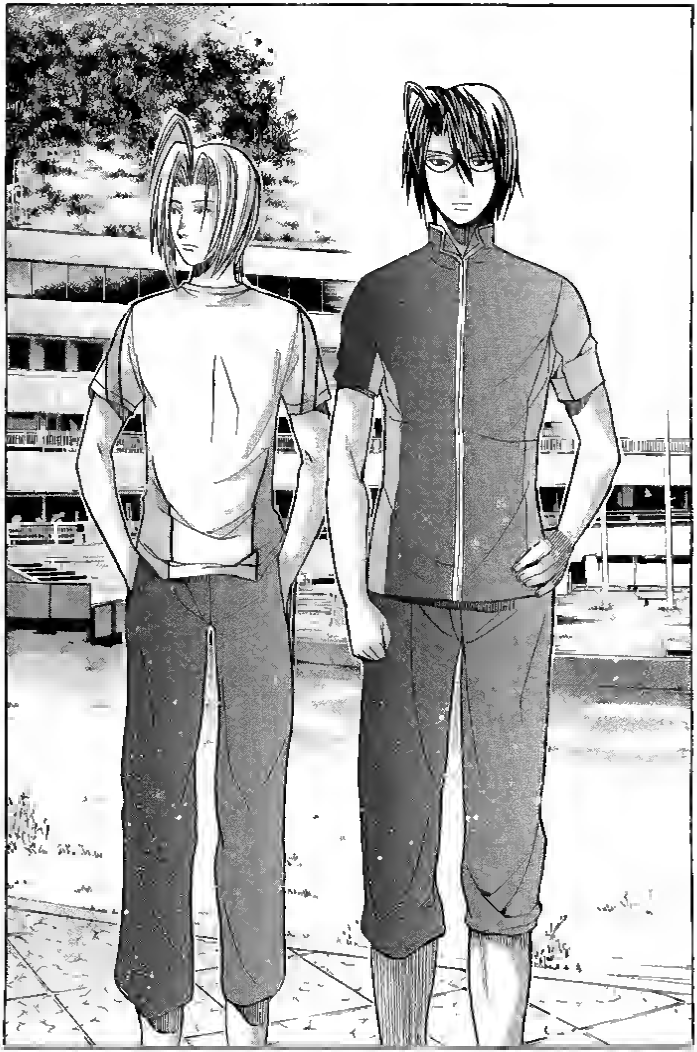

きゅ～ん
……

IT WILL ALWAYS REMIND ME OF HER.
I TREASURE IT AND CARRY IT AROUND IN MY WALLET ALL THE TIME

YOU GOT THIS FROM HER ROOM
Maybe its a photo or something...

NONO-CHAN'S PUBIC HAIR...
UWAA AAAH!!
FLY AWAY --!!
そよ
そよ
OI!! WHAT DID YOU DO THAT FOR!?
IDIOOOOT IDIOOOOT!!
PER-VERT!! DIE!!
WH.. WHAT ARE YOU SAYING, NONO-MIYA!?
DIDN'T YOU PROMISE TO GIVE ME LOTS OF HER OTHER STUFF!?
What the heck!? This person, the one before and brother...
Every-one is a pervert!!
OI, NONO-MIYA.
HUH?

ED: BLOODSTACHE

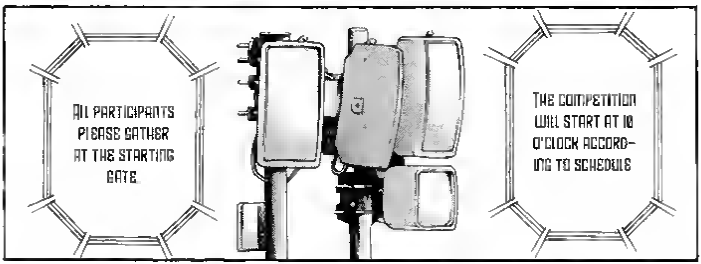


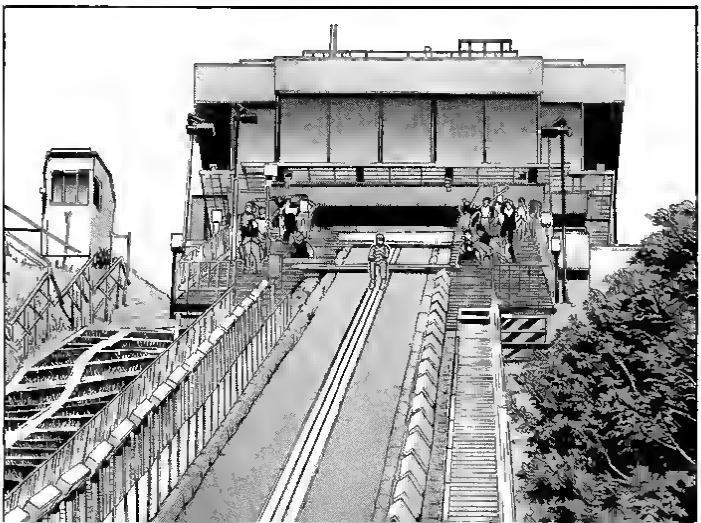
KANJI ON THE SIGN MAOKA

HA HA HA
ALTHOUGH I'M NOT THAT TYPE
HUH?
I KNOW THAT PERSON
That person
That
ドクン
WHO IS HE ...?
MAOKA FROM YUKINO HIGH SCHOOL
THE WINNER OF LAST YEAR'S INTER HIGH
He won the inter high?
That boy

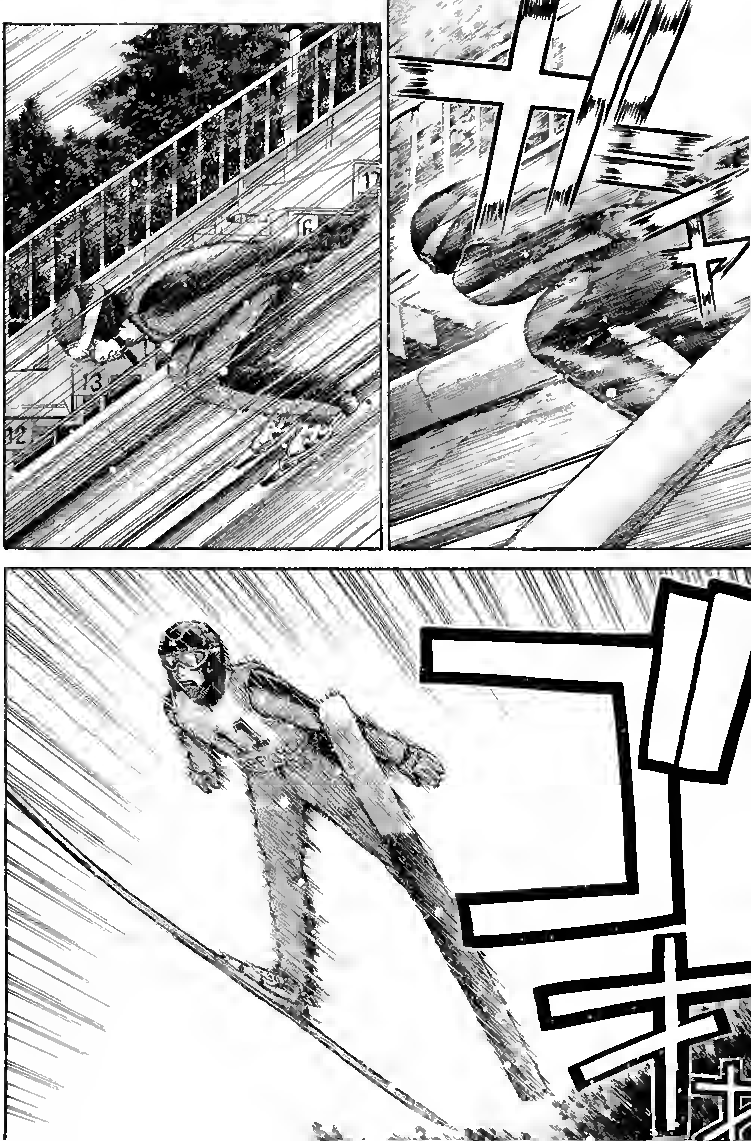
YOU ...
DON'T BE SO CHEEKY!!
YOU'RE A GIRL ...
AND YOU'RE YOUNGER THAN I AM, BUT YOU STILL WON ...
IF YOU WEREN'T HERE,
THEN I WOULD HAVE WON ...
IF YOU'RE GONE ...

The boy from that time became Japan's number one in the high school level.
LET'S GO
NONOMIYA, WHAT'S WRONG?
.....
HE'S BEEN STARING AT YOU
HEY, DO YOU KNOW THAT GUY?
I DON'T KNOW HIS FACE
NO IDEA
!?
Did I make a mistake?
No, that shouldn't happen though...


All participants please gather at the starting gate.
The competition will start at 10 o'clock according to schedule



SCARY ...
THE CROSSWINDS ARE REALLY STRONG
UWAH ...
I WILL SHOW YOU...
THE DIFFERENCE IN OUR ABILITIES
OI, NONO-MIYA.

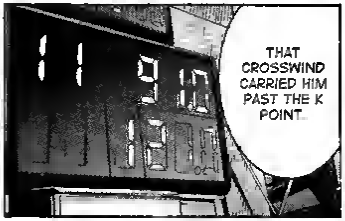


!!
グラ

GEH!!
SO THAT GUY DECIDED TO JUMP AFTER ALL!!

IT'LL BE FINE
HE'S CAUGHT BY THE CROSS-WIND!!
NOT GOOD!!

I SEE
.....

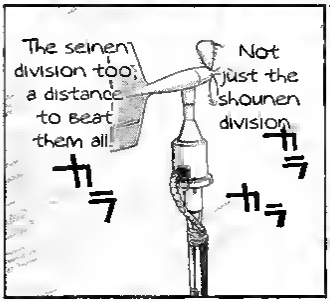

THAT CROSSWIND CARRIED HIM PAST THE K POINT.

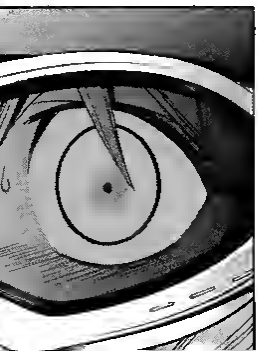
IF YOU WANT TO BEAT ME, YOU GOTTA GET ALL THE WAY HERE!!
SEE, NONO-MIYA!!

HUFF ----!
BUHAH!!
HUFF ----!

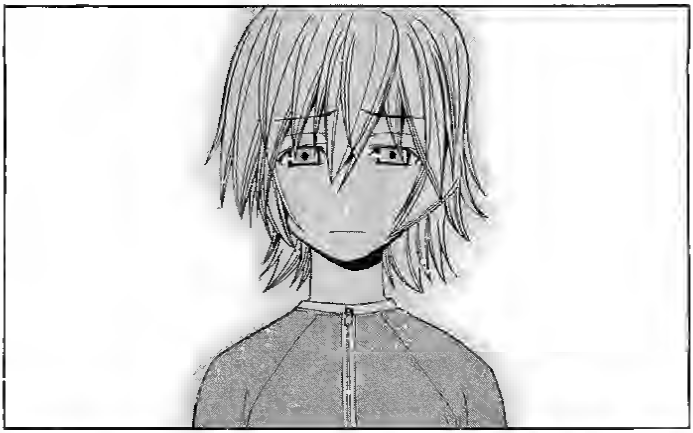
BUT

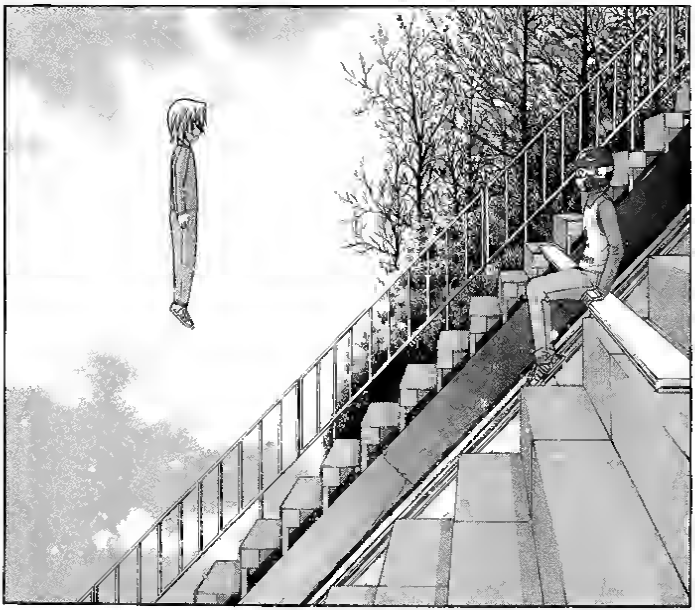
HE'S CALLING FOR YOU DOWN THERE.
WELL, IT'S TRUE THAT I THINK HE DID A NICE JUMP.





"THERE IS SOMETHING VITAL THAT YOU ARE LACKING."



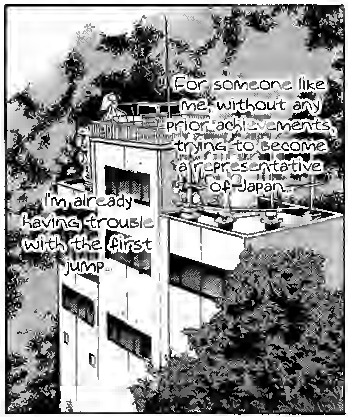


Chapter 52 ✵ That Voice Won't Reach

HUH
---!?

Why do I see Brother when it's only the first jump!?
Yu... Yuuta!?
It seems like he's trying to say some thing!!
!?

I CAN'T HEAR YOU!!
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY!? I DON'T KNOW!!

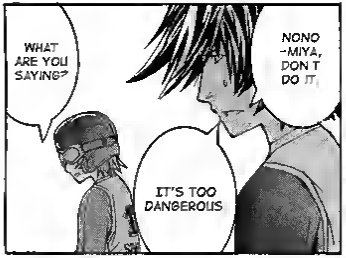

For someone like me, without any prior achievements, trying to become a representative of Japan...
I'm already having trouble with the first jump...

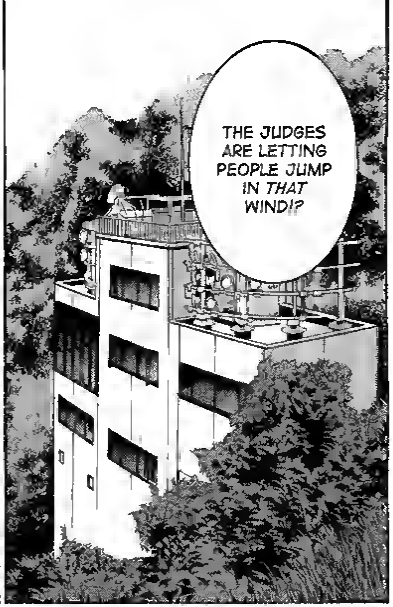
NONO-MIYA
NO ONE IS TALKING TO YOU RIGHT NOW!!

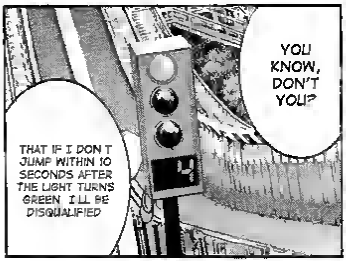
.....
NONOMIYA DON'T TELL ME

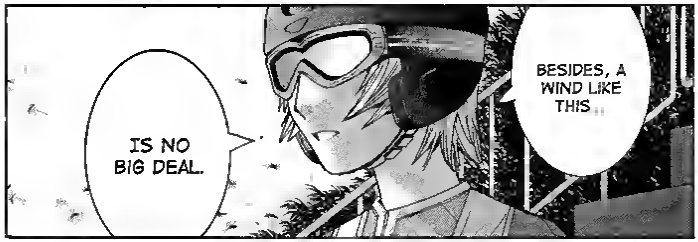
WHY ARE YOU TRYING TO GET IN MY WAY!?

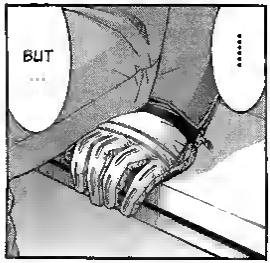
ALTHOUGH IT'S TRUE THAT...
.....
Is she seeing the "ghost that appears whenever she's about to lose" that was mentioned before?
THE WIND OVER AT THE LANDING BAHN IS STRANGE RIGHT NOW
バタ
バタ
バタ
TN: LANDING BAHN IS THE LANDING AREA.
THEY ARE GOING TO STOP THE MATCH IMMEDIATELY
THIS WIND IS DANGEROUS
!?
THE SIGNAL
TURNED GREEN!?


WHAT ARE YOU SAYING?
NONO-MIYA, DON'T DO IT!
IT'S TOO DANGEROUS

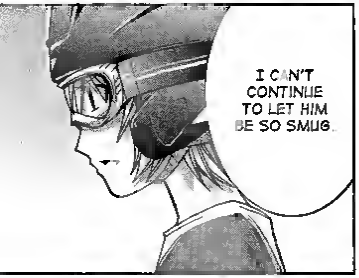

THE JUDGES ARE LETTING PEOPLE JUMP IN THAT WIND!?


YOU KNOW, DON'T YOU?
THAT IF I DON'T JUMP WITHIN 10 SECONDS AFTER THE LIGHT TURNS GREEN I'LL BE DISQUALIFIED

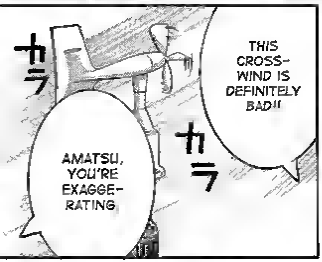

BESIDES, A WIND LIKE THIS...
IS NO BIG DEAL.

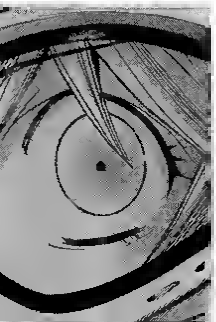

BUT...
.....

NONOMIYA! YOU SAW THE GHOST, DIDN'T YOU?
THEN THERE'S NO NEED TO FORCE YOURSELF TO JUMP!!

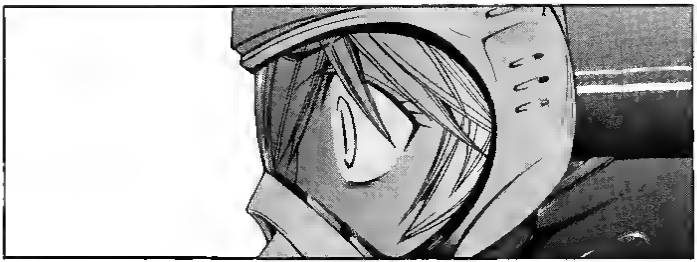


THAT'S WHY I CAN'T BE DISQUALIFIED HERE.
BUT DIDN'T YOU SAY THAT THIS COMPETITION WILL BE USED TO DETERMINE THE REPRESENTATIVES OF JAPAN?





"THERE IS SOMETHING VITAL THAT YOU ARE LACKING".



That guy ....

Doesn't know anything!!

TCH
...
ガシャ
ガアアアアアア

12

This feels GOOD!!
.....

There was no need to worry...
See?

Why?

"DON'T JUMP".

19
SAPPORO

CUT THEM OFF!!
HIS CLOTHES ARE IN THE WAY!!
12
ジャキ
ジャキ
WHA!?
ガッ
STOP!!
!?
NOHO -MIYA!?
15

They're going to find out that Nonomiya is a girl!!
At this rate,
DON'T GET NEAR HIM!!
WH... WHAT ARE YOU DOING!?
HUH!? WHY!?
PLEASE!! LET ME TAKE A LONGER LOOK!!
NO!!
YOU!! LET GO OF HIM!!
WHAT'S WITH YOU?
Doesn't know about Nonomiya either?
Amatsu
AMATSU !!
WHAT ARE YOU DOING?
KISHI-TANI!!

No one
...

COME OVER HERE !!
!?
LET GO!!

DON'T TOUCH NONO-MIYA!!
STOP !!

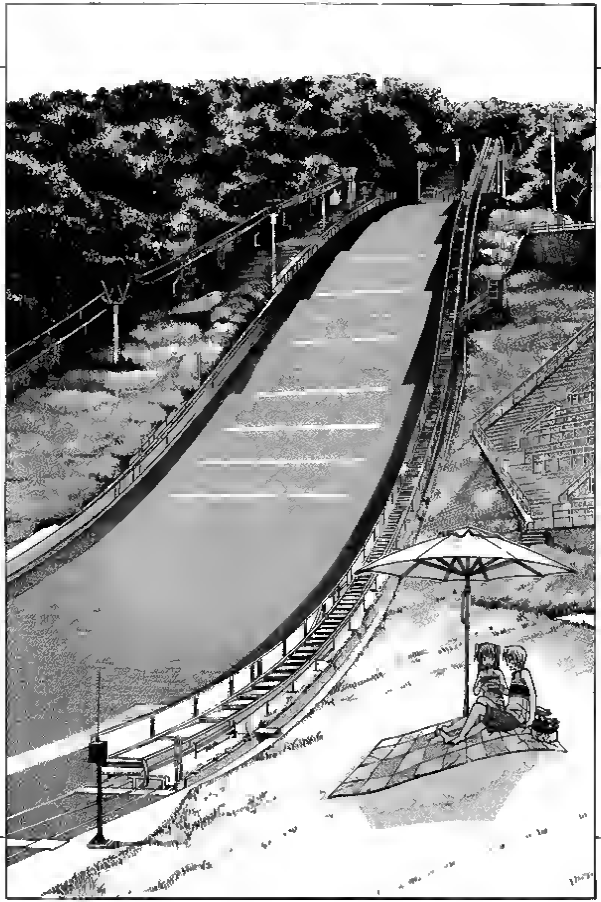
Afterword

Even though the manga is about ski jumping,
volume 5 is set during the summer again.
Actually, chapter 1 is still the only time that it snowed...

I was really worried about not being able to go gather materials for the winter season, but I finally got a chance to. Since I live in a warm area, I was slightly surprised by how different the snowy part of the country looks during the summer.

I was also allowed to observe the maintenance of the jump platform. Many coaches, who were former Olympic athletes, were working together to flatten the surface of the Approach (the first slope of the hill), and adjusting the angle of Kante (the jump-off edge) with protractors. I was moved by the sight of all that, and the fact that I was at the heart of Japanese ski jumping.

Finally, there will be a lot of snow in the next volume.
Well then, see you in volume 6.



今、語ろう。
ノノ、10年前の真実。
おれは金メダル獲りますよ!!
この子たちに最高にかっこいい父親を見せたいからね!!
いったー――っ!!
周囲の注目を一身に浴びた父。己の才能の限界と向き合った兄。苦難の中、幸せを願った妹。この家族の風景が、私たちの心を揺さぶる。
野々宮ノノ!!
パチ
パチ
優勝!!
ノノがとった金メダル…
お父さんにあげます!!
がんばるぞ
あれから4年――
あの日誓った約束は、今も私の中で燃えている。
ジャンプ!!
ノノノ
第6巻
5月19日(火)発売予定!!!

◉ヤングジャンプ・コミックス◉

ノノノ
❺

発行日
2009年２月24日［第1刷発行］

著者
岡本　倫
©Okamoto Lynn　2009
編集
株式会社ホーム社
〒101-8050　東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(5211)2651

発行人
太田富雄

発行所
株式会社集英社
〒101-8050　東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(3230)6222(編集部)/03(3230)6191(販売部)/03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

印刷所
図書印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の
間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。
送料は集英社負担でお取り替え致します。
但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-877598-2　C9979

VISIT US AT: HTTP://TRINITYBAKUMA.COM

Nanamare Volume 05
Raw Provider: Kyuushi
Translation: cookie_on_fire
Cleaner: Moleni, dicfi
Typesetter: Katsuri
WE'RE ALWAYS LOOKING FOR MORE STAFF!
CHECK OUT OUR SITE FOR NEW RELEASES AND OUR FORUMS FOR MORE INFORMATION ON HOW TO APPLY.
SHOW YOUR SUPPORT BY BUYING THE OFFICIAL VOLUMES WHEN AVAILABLE

VISIT US AT: HTTP://TRINITYBAKUMA.COM